



E. Grigorieva



Loiseau bleu 10-11

GUIDE PÉDAGOGIQUE

БАЗОВЫЙ
УРОВЕНЬ



Е. Я. Григорьева

ФРАНЦУЗСКИЙ ЯЗЫК

Второй иностранный язык

Книга для учителя

10-11 классы

**Учебное пособие
для общеобразовательных организаций**

БАЗОВЫЙ УРОВЕНЬ

2-е издание

Москва
«ПРОСВЕЩЕНИЕ»
2021

Серия «Синяя птица» основана в 1993 году.

Григорьева Е. Я.

Г83 Французский язык. Второй иностранный язык. Книга для учителя. 10—11 классы : учеб. пособие для общеобразоват. организаций : базовый уровень / Е. Я. Григорьева. — 2-е изд. — М. : Просвещение, 2021. — 75 с. — (Синяя птица). — ISBN 978-5-09-078298-2.

Настоящая книга для учителя является неотъемлемым компонентом учебно-методических комплектов «Синяя птица» для 10 и 11 классов общеобразовательных организаций. Новое издание книги для учителя соответствует содержанию основных компонентов УМК — учебников, приведённых в соответствие с требованиями ФГОС среднего общего образования и предназначенных для изучения французского как второго иностранного языка на базовом уровне.

В пособиях раскрываются цели, задачи, содержание обучения французскому языку на данном этапе, даются методические рекомендации по работе с УМК, приводятся требования к уровню практического владения всеми видами речевой деятельности.

УДК 373.5.016:811.133.1
ББК 74.268.19=471.1

ISBN 978-5-09-078298-2

© Издательство «Просвещение», 2006, 2018
© Художественное оформление.
Издательство «Просвещение», 2006, 2018
Все права защищены

ВВЕДЕНИЕ

Обучение французскому языку в средней школе (10—11 классы) предполагает развитие учащихся средствами иностранного языка (далее ИЯ) для подготовки их к межкультурному общению в сфере школьного и послешкольного образования, использованию языка как средства самообразования.

УМК для 10 и 11 классов «Синяя птица» состоят из:

- 1) рабочих программ для 10—11 классов;
- 2) учебника;
- 3) аудиоприложения;
- 4) сборника упражнений;
- 5) книги для учителя.

Данные учебные курсы доработаны в свете требований *Федерального государственного образовательного стандарта среднего (полного) общего образования* к личностным, метапредметным и предметным результатам обучения в 10 и 11 классах.

Каждый учебник содержит по 5 блоков, рассчитанных на обучение французскому как второму иностранному языку на базовом уровне в общеобразовательных организациях.

В каждом блоке уделяется внимание четырём видам речевой деятельности: говорению (монологической и диалогической речи), чтению, аудированию и письму. В некоторые разделы учебников включены ссылки на интернет-ресурсы, что поможет старшеклассникам расширить границы практического применения французского языка.

Учебные материалы обоих УМК призваны:

- заинтересовать учащихся, вовлечь их в обсуждение различных проблем с возможностью выражать своё личное мнение, одобрение или сомнение по предлагаемой тематике;
- обеспечить речевыми моделями для использования естественного языка, т. е. тесно увязать в контексте форму и употребление;
- учитывать различные интересы учащихся и уровень их обученности;
- поощрять взаимодействие, взаимопомощь и самостоятельность учащихся;
- обеспечить постоянную возможность для повторения и закрепления учебного материала;
- способствовать развитию самостоятельной работы учащихся и умению оценивать её.

ЦЕЛИ И ЗАДАЧИ ОБУЧЕНИЯ ФРАНЦУЗСКОМУ КАК ВТОРОМУ ИНОСТРАННОМУ ЯЗЫКУ В 10—11 КЛАССАХ

Основной целью обучения иностранным языкам в средней школе является развитие личности учащегося, способного участвовать в межкультурной коммуникации на изучаемом языке и самостоятельно совершенствоваться в иноязычной речевой деятельности, что соответствует требованиям, изложенным в *Федеральном государственном образовательном стандарте среднего (полного) общего образования*.

Эта цель раскрывается в единстве четырёх взаимосвязанных компонентов: *образовательного, развивающего, воспитательного и практического*.

Образовательный компонент выражается в:

- развитии у учащихся понимания сущности языковых явлений;
- осознании наличия разных способов оформления мысли;
- умении сопоставлять родной язык с изучаемым;
- формировании у учащихся языковой догадки;
- знаниях о культуре, истории, реалиях и традициях страны изучаемого языка;
- расширении кругозора учащихся и повышении их общей культуры.

Развивающий компонент заключается в развитии языковых, интеллектуальных и познавательных способностей, ценностных ориентаций, готовности к участию в диалоге культур, дальнейшему самообразованию посредством ИЯ.

Воспитательный компонент состоит в формировании у учащихся уважения и интереса к культуре и народу страны/стран изучаемого языка, потребности пользоваться ИЯ как средством общения, следуя общепринятым правилам культуры общения, в воспитании толерантного отношения к иной системе ценностей.

УМК для 10 и 11 классов предполагают систематизацию языковых и социокультурных знаний, развитие умений учащихся использовать язык как средство межкультурного общения. При создании УМК учитывался отечественный и зарубежный опыт коммуникативного подхода в обучении ИЯ. Его цель состоит в том, чтобы заинтересовать учащихся в изучении ФЯ посредством накопления и расширения их знаний и опыта. Этот подход привлекает учащихся возможностью работы

с интересующими их темами и свободой выбора текстов и заданий для достижения целей обучения. Коммуникативные способности учащихся развиваются через их вовлечение в решение широкого круга значимых, реалистичных, имеющих смысл и достижимых задач, успешное решение которых доставляет удовлетворение и повышает их уверенность в себе.

Коммуникативное обучение языку подчёркивает важность развития способности учащихся и их желание точно и к месту использовать изучаемый ФЯ для целей эффективного общения. Первостепенное значение придаётся пониманию, передаче содержания и выражению смысла, а изучение структуры и словаря языка служат этой цели.

В процессе обучения развиваются следующие компетенции:
Языковая компетенция — языковые знания, умения и навыки в области фонетики, лексики, грамматики.

Речевая (дискурсивная) компетенция — способность адекватно использовать языковые средства для построения высказываний в соответствии с нормой языка в устной и письменной речи.

Социолингвистическая компетенция — способность использовать языковые средства в соответствии с ситуацией общения.

Социокультурная компетенция — знание национально-культурных особенностей страны/стран изучаемого языка, правил речевого и неречевого поведения в типичных ситуациях и умение осуществлять своё речевое поведение в соответствии с этими знаниями.

Развитие и формирование социокультурной компетенции средствами иностранного языка предполагает также овладение учащимися:

- определённым объёмом фоновых знаний, знаний безэквивалентной лексики и реалий страны второго изучаемого языка (лингвострановедческими знаниями и умениями);
- определённым информационным запасом знаний о природно-климатических, экономических, общественно-политических особенностях этой страны, основных вехах её исторического развития (страноведческими знаниями).

Стратегическая компетенция — способность отобрать и использовать наиболее эффективные стратегии для решения различных коммуникативных задач.

ЗАДАЧИ И СОДЕРЖАНИЕ УМК

- Основными задачами УМК как для 10, так и для 11 классов являются:

1. Языковые и коммуникативные задачи:

— расширить и углубить знания и умения, приобретённые в предыдущие годы обучения;

— совершенствовать способности устного и письменного общения, отдавая предпочтение выражению мнений, эмоций и чувств, а также технике аргументации.

2. Культурные и межкультурные задачи:

— ознакомить с лингвистическим и культурным многообразием Франции, вкладом Франции и франкоговорящих стран в мировую культуру;

— ознакомить с социокультурным портретом Франции.

3. Образовательные задачи:

— расширять опыт учащихся, их кругозор и общеобразовательную компетентность;

— способствовать приобретению прочных базовых знаний о стране изучаемого языка и франкоговорящих странах, их истории, географии, культуре, искусстве, традициях, обычаях и реалиях.

4. Социокультурное развитие учащихся способствует:

— пониманию взаимосвязи между сложившимися образцами поведения и традициями, ценностями, отношениями, присущими культуре изучаемого языка;

— пониманию взаимосвязи между идеологией и продуктами материальной и духовной культуры страны изучаемого языка;

— осознанию роли родного языка и культуры в развитии общечеловеческой культуры;

— формированию аналитического подхода к изучению зарубежной культуры в сопоставлении с культурой своей страны;

— развитию у учащихся языковой культуры описания реалий страны изучаемого языка и реалий российской жизни на иностранном языке;

— формированию оценочно-эмоционального отношения к миру.

• Содержание обучения ФЯ в 10 и 11 классах составляют:

— языковой материал и способы его употребления в различных сферах общения;

— тематика, проблемы и ситуации в различных сферах общения;

— речевые умения, характеризующие уровень практического владения французским как вторым иностранным языком;

— знания о национально-культурных особенностях и реалиях страны второго изучаемого языка и франкоговорящих стран;

— общеучебные и компенсаторные умения и навыки.

Общеучебные навыки и умения: планирование и организация учебной деятельности; самостоятельная работа с печатными материалами и техническими средствами обучения; выделение основной и второстепенной информации; формулирование выводов; запоминание языкового материала; самоконтроль, анализ и работа над ошибками.

Компенсаторные навыки и умения: вступать в разговор, поддерживать и завершать его; выбирать тему для беседы, стиль общения в зависимости от ситуации и своей роли в ней; правильно использовать жесты и мимику и т. д.

Отбор содержания проводится с учётом необходимости и достаточности содержания для достижения поставленной цели обучения, возрастных особенностей учащихся, их интересов, возможности учащихся усвоить отобранный материал.

Языковой материал организуется вокруг следующих сфер общения с конкретной тематикой:

Повседневная жизнь: каникулы, отдых, развлечения, школьные праздники, увлечения, молодёжная культура.

Проблемы молодёжи: выбор профессии, отношения с родителями и ровесниками.

Личная и общественная жизнь: я, моя семья, мои друзья; отношения с окружающими людьми; личные проблемы, здоровье, самочувствие; различные события — день рождения, церемонии; личное отношение к социальным проблемам, проблемы войны и мира; переписка и т. д.

Мир вокруг нас: родной город, край, район, зарубежные страны, мир природы, сравнение своей страны, района проживания со страной изучаемого языка, загрязнение окружающей среды.

Образование и труд: планы на будущее, трудоустройство молодёжи, туризм.

Мир коммуникации: транспорт, телефон, почта, компьютеры, Интернет, объявления.

Мир фантазии и творчества: популярная и классическая музыка, мода, художественная литература, песни, театр, фотография.

СТРУКТУРА УМК «L'OISEAU BLEU» ДЛЯ 10 И 11 КЛАССОВ

УЧЕБНИК

Каждый блок данных УМК имеет одинаковую структуру и является самодостаточным. Блок включает следующие разделы:

1. Texte-déclencheur. 2. Compréhension écrite. 3. Compréhension orale. 4. Grammaire. 5. Texte littéraire. 6. Civilisation. 7. Vie pratique. 8. Projet. Раздел **Evaluation** каждого блока вынесен в конец учебника.

Texte-déclencheur. Блок начинается с диалога, интервью, репортажа, которые вводят учащихся в общую тему блока. Задания при работе с текстом направлены, во-первых, на глобальное и, во-вторых, на детальное понимание текста.

Compréhension écrite. В этом разделе представлен широкий диапазон аутентичных текстов: объявления, расписания, письма читателей в молодёжные журналы, опросы общественного мнения. Задания направлены на расширение лингвистических знаний учащихся, на проверку понимания прочитанного.

Compréhension orale. В этом разделе представлены тексты для аудирования: интервью с французскими лицеистами,

экологом, моделью, скетч известного автора, современные французские песни, репортаж и др. Задания после прослушивания текстов направлены как на глобальное, так и на детальное понимание. В этот раздел входят также задания на закрепление фонетических навыков учащихся *Jeux poétiques, jeux phonétiques*.

Grammaire. Несколько разворотов посвящены в основном повторению и обобщению грамматического материала, изученного в предыдущие годы обучения. В основном это те грамматические темы, которые не имеют аналога в родном языке и вызывают трудности в освоении. В учебниках помещены задания творческого характера, а в сборниках упражнений — в основном тренировочного. Учитель сам планирует изучение грамматических тем и выполнение упражнений в классе или дома.

Texte littéraire. В этом разделе представлены фрагменты из художественных произведений французских писателей. Переводы наиболее трудных для понимания слов и выражений даются на полях. Работа с текстами предполагает их детальное понимание. Задания после текстов позволяют расширить лингвистические знания учащихся, а также дают возможность высказаться по той или иной ситуации, проблеме, обосновать своё собственное мнение. Предлагаются также задания творческого характера, требующие коллективного выполнения и обсуждения. Этот раздел может использоваться и как домашнее чтение.

Civilisation. Страницы этого раздела знакомят учащихся с разнообразным культуроведческим материалом, позволяющим использовать его для сравнительно-сопоставительного анализа с аналогичными явлениями российской действительности. Задания направлены на развитие умений интерпретировать социокультурные реалии франкоязычной среды, события и явления французской жизни, культуры.

Vie pratique. Материалы этого раздела дают возможность учащимся познакомиться с повседневной жизнью французского общества, получить практические советы. (Как пользоваться транспортом: поездом, метро, автобусом, такси? Как позвонить? Что такое Wi-Fi? Какие возможности открывает Интернет? Много ли жестикуют французы? Как молодёжь относится к моде? Какие сорта сыра существуют во Франции и как выбрать сыр?) Этот раздел не только расширяет знания о стране изучаемого языка, знакомит с реалиями повседневной жизни и поведением в определённых ситуациях общения, но и даёт возможность узнать стиль жизни французского общества, адекватно реагировать при общении с носителями языка.

Evaluation. Каждый блок завершается выполнением конкретных заданий, которые служат проверкой знаний, навыков

и умений учащихся во всех видах речевой деятельности: в чтении, говорении, аудировании и письме (*Compréhension orale, Expression orale, Compréhension écrite, Expression écrite*).

Эти контрольные задания составлены с учётом международных требований к уровню владения французским языком.

Projet. В конце каждого блока предусмотрено выполнение проекта, направленного на самостоятельную работу вне класса. Работа над проектом предполагает создание максимально благоприятных условий для раскрытия и проявления творческого потенциала учащихся: развивает их воображение, фантазию и мышление. При этом формируется внутренний мотив говорения, возникает необходимость высказаться, которая диктуется желанием принять участие в общении. Деятельность учащихся основывается на групповом взаимодействии, которое является не только формой обучения, но и естественным компонентом учебного процесса. Работа над проектом проводится по желанию и выбору учащихся. Учитель выступает в роли консультанта и организатора проектной работы.

- Ключи к заданиям, тексты фонозаписей помещены в разделе *Corrigés* книги для учителя.

Календарно-тематическое планирование осуществляется учителем в зависимости от уровня подготовки учащихся и количества учебных часов, отведённых на изучение ФЯ.

СБОРНИК УПРАЖНЕНИЙ

Сборник упражнений является важным компонентом учебно-методических комплектов. Он дополняет учебники и содержит как разделы идентичные учебникам: *Compréhension orale, Grammaire, Civilisation, Vie pratique*, так и новые: *Vocabulaire, Expression écrite, Etude du dessin*.

Сборник предназначен для отработки и закрепления лексического и грамматического материала, содержит задания по обучению письменной речи: написание телеграммы, открытки, формального и неформального письма, поздравления, объявления и т. д.

На материале сборника проводится работа по обучению интерпретации рисунка, фотографии, зарисовок. Эти задания не вошли в учебник и представлены только в сборнике упражнений.

АУДИОПРИЛОЖЕНИЕ

Аудиоприложение включает записи текстов блоков: диалоги, интервью, репортажи, тексты на проверку навыков аудирования, материалы рубрики *Jeux poétiques, jeux phonétiques*. Работа с аудиозаписями служит также для совершенствования произносительных навыков учащихся, даёт образцы интонационного оформления речи.

ОБУЧЕНИЕ ВИДАМ РЕЧЕВОЙ ДЕЯТЕЛЬНОСТИ

ОБУЧЕНИЕ АУДИРОВАНИЮ

Аудирование представляет собой активный творческий процесс, сопровождающийся сложной мыслительной деятельностью, выраженной работой памяти.

Правильная организация обучения аудированию является одним из основных условий успешного овладения иностранным языком в целом. Оно стимулирует речевую деятельность учащихся, используется для знакомства с новым языковым, речевым и страноведческим материалом, выступает как средство формирования навыков и умений во всех видах речевой деятельности.

В учебниках обучению аудированию уделяется большое внимание, поскольку оно составляет основу общения, с него начинается овладение коммуникацией. Задача обучения аудированию состоит в том, чтобы научить школьников понимать естественную речь в ситуациях, когда собеседники встречаются лицом к лицу, стать эффективными слушателями и собеседниками, обмениваться информацией, проявлять своё отношение к собеседнику и просто слушать для собственного удовольствия.

При обучении аудированию учащиеся овладевают механизмом аудирования, аудированием как средством обучения языковому материалу и видам речевой деятельности; аудированием как самостоятельным видом речевой деятельности.

Аудирование как самостоятельный вид речевой деятельности предполагает овладение аудированием с пониманием основного содержания, аудированием с извлечением необходимой информации и аудированием с полным пониманием.

Требования к практическому владению аудированием

Учащиеся должны уметь:

- воспринимать на слух и понимать общее содержание связанных, законченных в смысловом отношении текстов;
- извлекать необходимую информацию для выполнения задания;
- понимать основное содержание аудируемого текста;
- выделять главную мысль;
- определять и устанавливать последовательность фактов;
- полностью понимать аудируемый текст с опорой на наглядность;
- определять настроение и намерения говорящих;
- устанавливать причинно-следственные связи в аудируемом тексте;
- делать выводы.

ОБУЧЕНИЕ ЧТЕНИЮ

В процессе изучения второго иностранного языка в средней школе большое внимание уделяется чтению, так как оно обеспечивает получение информации, к которой старшеклассники проявляют большой интерес, из самых разнообразных источников — книг, журналов, газет — и тем самым даёт учащимся возможность удовлетворить потребность в познании окружающего их мира, в первую очередь Франции и франкоговорящих стран. Обучение чтению проходит на частично адаптированных аутентичных текстах различной функциональной направленности, среди которых тексты из газет и журналов, научно-популярной и художественной литературы.

Чтение используется как важнейшее средство и для других видов иноязычной речевой деятельности, а именно говорения и письма.

При обучении чтению учащиеся овладевают техникой чтения — умением озвучивать графический текст, перекодировать буквы, буквосочетания, слова, словосочетания, предложения в их звуковые соответствия; чтением как средством обучения языковому материалу и другим видам речевой деятельности; чтением как самостоятельным видом речевой деятельности.

Целью обучения чтению является формирование умения у учащихся читать незнакомый, оригинальный текст без посторонней помощи, с соответствующей скоростью и адекватным пониманием в зависимости от цели чтения.

В зависимости от цели чтения учащихся необходимо научить использовать разные его виды: *ознакомительное*, чтобы получить представление о тексте, *просмотровое*, чтобы найти в тексте нужную информацию, *изучающее*, чтобы разобраться во всех деталях.

При *изучающем* чтении необходимо развивать у учащихся умение анализировать текст, вычленять в нём те элементы, которые служат опорой в преодолении возникающих трудностей, препятствующих точному пониманию всего текста.

Изучающее чтение предполагает использование содержания текста для последующего пересказа и обсуждения.

Ознакомительное чтение определяется как чтение про себя, без специальной установки на обязательное последующее использование извлечённой информации. Характерными особенностями данного вида чтения являются быстрый темп, требование прочтения всего текста, полное понимание всего содержания и наиболее существенных деталей. Направленность внимания читающего на смысловую сторону текста приводит к тому, что сознание сосредоточено на осмыслении содержания, его интерпретации, запоминании. При ознакомительном чтении читающий решает следующие задачи:

1) выясняет, в результате быстрого чтения, какие проблемы рассматриваются в тексте;

2) узнаёт, что именно говорится в тексте по тем или иным вопросам;

3) старается понять, представляет ли прочитанный текст определённый интерес для него.

При *просмотровом* чтении ставится задача получить самое общее представление о теме и круге вопросов, рассматриваемых в тексте (текстах), или найти какую-либо информацию. Для достижения этой задачи бывает достаточно прочитать заголовки, отдельные абзацы или предложения. На основе полученной информации читающий решает, нужен ли этот текст для дальнейшего изучения или нет.

Требования к практическому владению чтением

При обучении *технике* чтения учащиеся должны овладеть:

- умением читать транскрипцию французских слов;
- правилами чтения;
- умением читать ритмическими, смысловыми группами, с соблюдением соответствующей интонации;
- умением читать с разной скоростью в зависимости от цели чтения.

При обучении чтению как *средству обучения* языковому материалу текст используется:

- для введения, тренировки и закрепления лексического и грамматического материала;
- для расширения языковых знаний;
- как образец и как стимул для устного и письменного высказывания.

В области чтения как *самостоятельного вида речевой деятельности* учащиеся должны уметь:

- читать и понимать предъявляемые аутентичные тексты различных жанров и типов;
- извлекать необходимую информацию для выполнения заданий;
- выделять главную мысль или тему;
- понимать основное содержание текста;
- полностью понимать текст, включая детали, отношения, точки зрения, чувства, которые обозначены в тексте или о которых можно догадаться;
- понимать причинно-следственные связи законченных фрагментов/отрывков;
- делать заключение и выводы из прочитанного;
- понимать значение слов из контекста.

ОБУЧЕНИЕ ГОВОРЕНИЮ

Обучение говорению обеспечивает решение учебно-познавательных и коммуникативных задач формирования у учащихся знаний, ценностных ориентаций, организации их совместной деятельности. Говорение — продуктивный вид речевой деятельности, имеющий несколько уровней:

- 1) *начальный* (ответы на вопросы при отсутствии или наличии опор с обязательным участием учителя);
- 2) *средний* (опора на текст, средства наглядности);
- 3) *самостоятельный* (отсутствие опор, кроме знаний по предмету высказывания; использование в речи сложных предметно-смысловых конструкций).

Высказывания учащихся характеризуются предметно-смысловой содержательностью и грамматической оформленностью. Умение говорить предполагает выработку умений выражать свою мысль коммуникативно осмысленно, грамматически нормативно.

При обучении говорению как средству общения, речевого взаимодействия школьники учатся: а) *запрашивать информацию друг у друга и у учителя*; б) *обмениваться мнениями, суждениями*; в) *вести групповую беседу в связи с прочитанным или услышанным*; г) *адекватно реагировать в стандартных ситуациях общения (при знакомстве, встрече, поздравлении и т. д.)*; д) *описывать, рассказывать, пересказывать, рассуждать, дискутировать*. При этом большое внимание обращается на выработку коммуникативных умений: начать общение, стимулировать речевого партнёра к его продолжению, восстановить общение в случае сбоя в ситуации официального (с незнакомыми взрослыми), полуофициального (со знакомыми взрослыми), неофициального общения (со сверстниками). Для этой цели используются реплики, выражающие одобрение, удивление, радость, сожаление и т. д.

Обучение говорению предусматривает обучение как *диалогу*, так и *монологу*.

В зависимости от коммуникативной направленности диалогического высказывания учащиеся учатся вести:

- *диалог-обмен информацией*;
- *диалог-планирование и совершение определённых действий*;
- *диалог-обмен впечатлениями, мыслями при совпадении или расхождении мнений, т. е. диалог-спор, диалог-этикет, диалог-расспрос, диалог-побуждение*.

В процессе обучения монологической речи учащиеся овладевают основными функциональными типами речи для устного высказывания, такими, как: *монолог-описание, монолог-повествование, монолог-рассуждение*.

В качестве единиц обучения в зависимости от этапа обучения выступают: 1) ситуативные высказывания, расширенные

за счёт введения оценочных, обстоятельственных уточнений, причинно-следственных структур; 2) описание картин; 3) микротемные высказывания сначала с опорой, а потом и без опоры на план; 4) высказывания на основе нескольких текстов; 5) высказывания на основе новой темы в форме рассуждения, сообщения, доклада.

Монолог-описание может быть представлен как: 1) описание (характеристика) страны, города, района, квартала, школы, исторического события, события в стране, общественно-политической системы, государственного устройства и др.; 2) описание свойств вещества, прибора, машины, схемы, рисунка и т. д.

Монолог-повествование может информативно раскрываться как рассказ:

- о жизни и деятельности писателя, учёного (общественного деятеля и т. д.);
- о развитии событий в общественно-политической жизни;
- об экскурсии, посещении музея (театра, цирка); о событиях, связанных с жизнью и учёбой школьников.

Монолог-рассуждение может быть представлен как обоснование определённых действий или поведения.

ОБУЧЕНИЕ ПЕРЕСКАЗУ

Подготовка к пересказу включает составление плана, выписывание опорных слов, замену отдельных абзацев предложениями. Пересказ может быть полным, максимально близким к тексту или выборочным. При обучении пересказу текста рекомендуется чаще использовать: а) пересказ своими словами; б) пересказ лицу, не знакомому с содержанием того, о чём говорится; в) пересказ с изменением ситуации, времени, действующего лица и т. д. Возможно использование приёмов драматизации.

1. Воссоздание рассказа по мимическим жестам:

- учитель пишет на доске, например: Hier soir, ...;
- далее кто-то из учеников продолжает рассказ при помощи мимики, таким образом давая возможность классу интерпретировать и в дальнейшем пересказать его. Принимается только правильная версия каждого эпизода;
- учитель может вмешаться в каждый момент и остановить рассказчика, предоставив право другому ученику продолжить рассказ, а также попросить представить дальнейшую мимическую интерпретацию рассказа;
- после того как устный пересказ закончен, каждый ученик получает полный письменный вариант рассказа.

2. Воссоздание рассказа по вопросам:

- ученики восстанавливают рассказ по вопросам;
- работа в парах — вырабатывается общий сюжет рассказа по вопросам.

Эта методика подходит для рассказа с простой сюжетной линией, которая легко восстанавливается на основе небольшого количества вопросов.

3. Составление рассказов по картинкам.

Пример:

- расположение картинок в логической последовательности и изложение рассказа по картинкам;
- использование картинок из журналов; использование абстрактных рисунков для создания рассказов; использование фотографий.

Составление рассказов требует от обучаемого использования разнообразного словаря; умения сделать предположение о содержании картинки и её логического места в рассказе, выразить согласие/несогласие, высказать гипотезу, изложить рассказ в настоящем времени по мере того, как группа выработывает окончательный вариант рассказа; умения пересказать рассказ классу или отдельным группам учеников, используя различные времена (в основном прошедшие).

Расположение по порядку картинок для составления рассказа

- Попробуйте в последовательной передаче событий и эпизодов (в настоящем или прошедшем времени), например: *puis..., ensuite..., plus tard..., le lendemain matin..., finalement...*; попрактикуйтесь в описании людей и предпринимаемых ими действий.
- Уровень трудности может варьироваться: последовательное расположение комических картинок с текстом легче, чем расположение картинок без какого-либо текста; задача усложняется, если логический порядок картинок неясен.
- У обучаемого **А** картинки расположены в правильной логической последовательности, у обучаемого **В** они разложены беспорядочно. **А** объясняет **В** как правильно расположить картинки (**В** может задавать любые вопросы), затем **В** располагает картинки правильно.

Различные варианты этого задания:

- картинки перемешиваются и раздаются поровну каждому участнику, который имеет очень общее представление о рассказе;
- участники описывают друг другу картинки и обсуждают возможную последовательность рассказа;
- затем обучаемые готовят пересказ текста (та же самая процедура может быть использована не только в парной работе, но и с привлечением целых групп обучаемых);
- картинки, по которым составляется рассказ, представляют собой карикатуры, причём логическая последовательность изображённых действий не вполне очевидна, поэтому исполнителям этого задания приходится обсуждать различные варианты. Завершающая картинка, которая обычно содержит

элемент неожиданности, может быть изъята, и участники домысливают эту картинку и текст к ней.

Составление рассказов на основе фотографий

- Обучаемые могут использовать свой личный жизненный опыт, описывая свои семейные фотографии, которые напоминают им о каком-либо эпизоде из их прошлого. Меняя партнёров, каждый обучаемый имеет возможность рассказать данный эпизод несколько раз, таким образом увеличивается время говорения каждого ученика и соответственно улучшается скорость говорения.

- Учащимся раздаются фотографии кого-либо из их группы, снятые в различные периоды его или её жизни.

- Можно также раздать фотографии, представляющие различные возрастные периоды (младенец — ребёнок — подросток — взрослый), предположив, что один и тот же человек изображён на этих фотографиях. Работая в группах, учащиеся по фотографиям восстанавливают историю жизни человека, затем эти истории представляются всеобщему вниманию и сравниваются различные варианты.

4. Составление рассказа по ключевым словам.

Каждому учащемуся даётся карточка, на которой написано какое-нибудь слово, или каждый учащийся сам предлагает какое-нибудь слово. Группа составляет рассказ так, чтобы все названные слова были в нём употреблены.

Вариант 1. Все ключевые глаголы какого-нибудь хорошо известного рассказа (например, сказки) пишутся на доске в прошедшем времени. После того как значение каждого глагола ясно всем, начинается парная работа; вначале определяется рассказ, из которого приведены глаголы, затем участники пересказывают друг другу рассказ, со списком глаголов перед глазами, затем без него.

Вариант 2. Каждый ученик записывает на листке бумаги любые пять слов. Работая в парах, учащиеся на основе своих 10 слов составляют рассказ или диалог. Затем каждая пара обменивается словами и составляет рассказ уже на основе 20 слов.

5. Составление рассказов по имеющимся предметам.

Участники задания садятся в круг и им раздаются различные предметы. По желанию можно использовать картинки с изображением предметов или карточки с их названиями.

Требования к практическому владению говорением

Учащиеся должны уметь в монологической и диалогической речи:

- давать описание мест, людей, предметов с их оценкой говорящим;
- делать качественное сравнение мест, людей, предметов;

- рассказывать о каких-либо событиях, используя соответствующие грамматические времена;
- давать краткие инструкции-объяснения: как пройти; как проехать; как пользоваться аппаратурой, тем или иным техническим устройством; принять лекарство; приготовить еду и т. п.

В диалогической речи учащиеся должны также уметь:

- спросить и ответить на вопросы с целью обмена фактической информацией;
- использовать правильно речевые клише в ситуациях общения: приветствие, прощание, благодарность, приглашение, просьба;
- договориться о совместных действиях;
- выразить отношение к сказанному/услышанному: согласие/несогласие, желание/нежелание выполнить что-либо;
- попросить о помощи;
- начать и закончить разговор.

ОБУЧЕНИЕ ПИСЬМУ

В связи с тем что в настоящее время всё большее распространение в повседневной жизни получают средства электронной связи, расширяются контакты сверстников через Интернет, изменяется и роль письма в обучении иностранным языкам. Письмо становится не только *средством обучения*, но и *средством общения*.

При обучении письму учащиеся овладевают графикой и орфографией французского языка; используют письмо как средство обучения языковому материалу и видам речевой деятельности; овладевают письмом как самостоятельным видом речевой деятельности.

Последнее предполагает овладение коммуникативными видами письма: заполнение различного вида анкет, бланков, формуляров; личные письма (поздравления, сообщения о жизни семьи, отдыхе, впечатлениях, электронные письма и т. д.); официальные письма (жалобы, рекламации, запросы с целью получения информации об обучении, проживании в гостинице и др.).

Требования к практическому владению письмом

Овладение *графикой* и *орфографией* французского языка предполагает, что учащиеся должны уметь:

- правильно использовать письменный шрифт и писать разборчиво;
- правильно писать слова, входящие в продуктивный лексический минимум;
- правильно использовать заглавные буквы (знать, какие отличия существуют во французском языке по сравнению с родным языком);

- соблюдать правила пунктуации, правильно использовать основные знаки препинания (точку, апостроф, кавычки, вопросительные и восклицательные знаки).

Использование письма как *средства обучения* предполагает:

- расширение и закрепление словарного запаса (ведение словаря, составление тематических списков слов, написание словарных диктантов, выполнение лексических упражнений и т. д.);
- усвоение грамматического материала и правильных структур в ходе выполнения грамматических упражнений;
- написание плана услышанного/прочитанного текста, ответы на вопросы в письменной форме с целью проверки понимания и др.).

Письмо как *самостоятельный вид речевой деятельности* предполагает овладение учащимися коммуникативными видами письма, т. е. такими видами письма, с которыми учащиеся могут столкнуться в реальной жизни, в ходе личного или делового общения на французском языке.

Учащиеся должны уметь:

- заполнять бланк, формуляр с указанием основных биографических данных (имя, фамилия, год и место рождения, адрес, сфера интересов, увлечения);
- написать почтовую открытку стандартного характера: поздравление, благодарность, приглашение;
- написать письмо (в том числе электронное) личного характера с сообщением о событиях повседневной жизни учащихся с использованием описания и повествования, выразить свои чувства, отношение к написанному, задать вопросы;
- написать краткую инструкцию-объяснение: как пройти, проехать, использовать ту или иную технику, приготовить еду;
- написать письмо официального характера с запросом какой-либо информации.

ОБУЧЕНИЕ АСПЕКТАМ ЯЗЫКА

ОБУЧЕНИЕ ПРОИЗНОШЕНИЮ

Овладение навыками правильного произношения является необходимым условием развития навыков и умений во всех видах речевой деятельности. Без произносительных навыков невозможно развитие коммуникативных умений, невозможно общение на французском языке.

Основная задача обучения произношению — это формирование произносительных навыков: а) *артикуляционных*; б) *просодических* (навыков правильного словесного ударения); в) *интонационных*. При этом существуют и другие, не менее значимые задачи, которые реализуются в течение всего периода обучения в школе французскому как второму иностранному языку. Это задача формирования слуховых образов

французских звуков и целых слов и на их базе — навыков опознания (отождествления) слов, словосочетаний и целых выражений. Ещё одна задача — это овладение правилами перехода от графического образа слова к его произношению. Не менее важную роль играет и формирование интонационных навыков.

Необходимо, чтобы в старших классах учащиеся умели различать и правильно использовать интонацию в различных типах коммуникативных предложений.

Поскольку материалы учебников предназначены как для чтения, так и для аудирования, у учащихся всегда имеется звучащий образец произношения и интонации. Кроме того, в учебниках предусмотрены специальные задания (в рубрике *Jeux poétiques, jeux phonétiques*) на отработку произносительных навыков учащихся. Желательно включать упражнения на развитие интонационных навыков в канву уроков. Например, учитель записывает следующие предложения с разной интонацией (на любой звуковой носитель, который может использоваться в классе) и раздаёт листочки с этими предложениями.

Задание:

Ecoutez attentivement les phrases suivantes et mettez la ponctuation correspondante:

Correction

- | | |
|---|---|
| 1) — Marion apporte le café
— Marion apporte le café
— Jacques passe le sel à maman
— Jacques passe le sel à maman | 1) — Marion apporte le café.
— Marion, apporte le café!
— Jacques, passe le sel à maman!
— Jacques passe le sel à maman. |
| 2) — Elle dit que c'est triste
— Elle dit que c'est triste
— Paul dit que ce film est ennuyeux
— Paul dit que ce film est ennuyeux | 2) — Elle dit que c'est triste.
— Elle dit: «Que c'est triste!»
— Paul dit que ce film est ennuyeux.
— Paul dit: «Que ce film est ennuyeux!» |
| 3) — Tu viens avec moi
— Tu viens avec moi
— Il a tout avoué
— Il a tout avoué | 3) — Tu viens avec moi.
— Tu viens avec moi?
— Il a tout avoué!
— Il a tout avoué? |

ОБУЧЕНИЕ ЛЕКСИКЕ

Работе над лексической стороной речи на всех этапах обучения французскому как второму иностранному языку отводится большое место. Овладение учащимися иноязычной лексикой предусматривает, во-первых, усвоение (запоминание) значения и формы лексических единиц; во-вторых, умение

пользоваться этими единицами в различных видах речевой деятельности (т. е. овладеть навыками оформления речи); в-третьих, умение понимать лексические единицы на слух и при чтении текстов. Таким образом, лексика нужна как для осуществления продуктивной речевой деятельности (говорения, письменной речи), так и рецептивной (аудирования, чтения).

Основная цель работы над лексикой в школе состоит в формировании лексических навыков.

Принято выделять продуктивные и рецептивные лексические навыки. Под *продуктивными* понимаются навыки правильного словоупотребления и словообразования в устной и письменной речи в соответствии с ситуациями общения и целями коммуникации. Под *рецептивными* понимаются навыки узнавания и понимания лексических единиц в рецептивных видах речевой деятельности (аудирование и чтение).

Различают активный и пассивный лексический минимум. В активный, или продуктивный, словарь входят слова, которые учащиеся должны усвоить и употреблять для выражения своих мыслей. Пассивный, или рецептивный, словарь составляют слова, которые учащиеся должны понимать при чтении и слушании иноязычной речи. Пассивный словарь увеличивается за счёт потенциального словаря, включающего слова, о значении которых учащиеся могут догадаться по сходству с родным языком, по словообразовательным элементам, по контексту.

Основными этапами отработки вновь вводимой лексики являются: а) презентация новой лексики; б) организация усвоения новой лексики; в) организация повторения усвоенной лексики и г) контроль за качеством усвоения.

ОБУЧЕНИЕ ГРАММАТИКЕ

При обучении иностранному языку как средству общения грамматика изучаемого языка имеет прикладной характер. Она нужна учащемуся для того, чтобы: а) правильно строить иноязычную речь; б) правильно понимать иноязычное высказывание; в) в случае необходимости уметь сознательно контролировать построение высказывания и выбирать требуемые (или наиболее уместные) грамматические формы и конструкции.

В практическую грамматику должны включаться только продуктивные грамматические явления, непродуктивные модели усваиваются как лексические единицы.

Оптимальный путь ознакомления с грамматическим материалом включает следующие этапы работы: 1) презентация грамматических явлений и создание ориентировочной основы для последующего формирования грамматического навыка; 2) формирование речевых грамматических навыков путём их автоматизации в устной речи. Этот этап подразделяется на два периода: а) стереотипизация навыков; б) формирование

вариантов навыков в изменяющихся условиях; 3) включение грамматических навыков в речевое (коммуникативно-речевое) умение; 4) развитие речевых умений. Для каждого из этих этапов и периодов рекомендуются свои типы упражнений.

Выделим два пути для ознакомления с грамматическим материалом: дедуктивный и индуктивный. При дедуктивном — новый грамматический материал может быть представлен в виде теоретической модели, т. е. последовательность введения грамматического материала может быть представлена следующим образом: 1) объяснение нового явления; 2) правило-инструкция; 3) речевой образец. При индуктивном — учащиеся сами формулируют правила на основе анализа и обобщения конкретных случаев употребления грамматических явлений, которые они представляют в виде схем и таблиц.

Подобное введение материала образует первый этап работы. Второй этап — автоматизация навыков. Однако следует иметь в виду, что полноценный автоматизм возникает только при условии, что форма усваивается вместе с её функцией. Отработка изолированных форм при помощи формальных языковых упражнений с дальнейшим вынесением их в речь не считается эффективной: упражнения должны давать форму в её реальном употреблении (функционировании) с самого начала. Поэтому при формировании грамматических навыков необходимо использование подготовительных упражнений, имеющих коммуникативную направленность. Наконец, третьим этапом является формирование (на основе усвоенных грамматических навыков) коммуникативно-речевых умений в различных видах речевой деятельности. Контроль правильности понимания осуществляется в процессе выполнения различных упражнений: замены одной формы другой, заполнении пропусков и т. п. Правильность выполнения заданий свидетельствует об адекватности восприятия и понимания нового материала.

Виды грамматических упражнений

Для классификации упражнений используются разные подходы. Но практически во всех этих классификациях можно выделить одно основное противопоставление: подготовка к речи — собственно речь. В наиболее распространённой в настоящее время классификации выделяются две большие группы упражнений — подготовительные и речевые, и каждая из этих групп включает несколько видов упражнений.

Подготовительные упражнения направлены на формирование навыков употребления той или иной грамматической формы в речи и имеют коммуникативную задачу, но заданную (в условии упражнения) форму высказывания. *Речевые* упражнения направлены на развитие речевых умений, имеют коммуникативную задачу, адекватную задаче реального высказывания, и ничем не обусловленную форму высказывания.

РАЗРАБОТКА И ПОДГОТОВКА ПРОЕКТОВ

Непосредственное участие обучаемых в разработке проектов даёт им уникальную осознанную возможность использовать изучаемый язык для решения коммуникативно значимых задач. К разработке, планированию проекта учащиеся относятся с большой ответственностью, в процессе разработки они проводят совместные обсуждения, анализируют условия наиболее эффективного выполнения задания. Предусматривается сочетание индивидуальной и коллективной форм работы. Индивидуальная работа позволяет выявить наиболее сильные стороны выполняющего задание, в то время как в процессе коллективной работы каждый из учащихся может выяснить для себя все трудности. При разработке задания получают гармоничное развитие все языковые навыки, так как учащимся приходится обсуждать и анализировать этапы работы, выслушивать аргументы друг друга, выискивать в книгах и справочниках необходимую информацию, пользоваться интернет-ресурсами, записывать результаты и готовить письменные отчёты.

Оказывая помощь на всех этапах работы, учитель в данной ситуации выступает в роли такого же участника составления проекта, как и его учащиеся, так как содержание задания для него является незнакомым, как и для остальных. Учитель незаметно ведёт своих учеников и ненавязчиво подсказывает им, принимает участие в обсуждении, выдвигает свои идеи, но ни в коем случае не подавляет их инициативы и самостоятельности.

а) Предварительная подготовка:

картинки, базовые слова, текст-основа, краткое изложение главы, задание, тема проекта.

б)

Наводящие вопросы учителя	Виды деятельности	Потенциальные виды деятельности
Что вы знаете о предмете, темах, проблемах, затронутых в текстах и сюжете картинок? Что вас останавливает и заставляет задуматься? Что на первый взгляд вам представляется неинтересным? Какой из пунктов кажется наиболее и наименее интересным?	Коллективная или индивидуальная оценка	Давайте подумаем и сгруппируем все слова, а также идеи, которые приходят каждому из нас в голову. Выясните, кто из ваших друзей разделяет ваши мысли. Работая в парах или группах, задайте вопросы о том, какая тема или её аспект интересуют вас больше всего.

Наводящие вопросы учителя	Виды деятельности	Потенциальные виды деятельности
<p>Какие чувства и мысли вызывают у вас обсуждаемые пункты?</p> <p>На каком из пунктов вы хотели бы остановиться?</p> <p>Как вы можете собрать больше информации по изучаемой вами теме?</p> <p>Какое отношение она имеет к вашей жизни, интересам, любимым занятиям?</p> <p>Какие языковые навыки, а также навыки презентации материала вы должны иметь, чтобы изучить эту тему и подготовить по ней отчёт (доклад)?</p>	<p>аспектов, объёма темы, возможных заданий и т. д.</p>	<p>Продумайте, что вы будете делать, чтобы получить больше нужной вам информации.</p> <p>Решите, кто что будет делать и почему.</p> <p>Используйте наилучшим образом знания учителя и ваших одноклассников, которые хорошо владеют изучаемым языком.</p> <p>Решите для себя, как лучше всего отразить ваши выводы и результаты: в форме отчёта, в виде таблиц или графиков</p>

в) Коллективная деятельность по разработке основной задачи проекта.

Некоторые рекомендации по этапам работы	Виды деятельности	Форма подведения результатов исследования
<p>Запишите ваши соображения и комментарии на листках бумаги как черновой вариант. Сами проверьте правильность написанного вами или попросите кого-нибудь проверить.</p> <p>Напишите самые основные пункты.</p> <p>Используйте фото или рисунки из журналов/Интернета, чтобы сделать более интересной и привлекательной вашу подборку текстов.</p>	<p>Этапы обсуждения выбора средств и видов деятельности; индивидуальная исследовательская и сопоставительная работа; подборка картинок, документов, текстов; конспектирование и выработка чернового варианта; формулирование задач, логическое расположение пунктов и подпунктов, подборка аудиодисков, DVD с фильмами, слайдов, плакатов и оформление других наглядных материалов,</p>	<p>Плакаты, тексты, лозунги, крылатые фразы, разработанные тексты, подборка документов для показа, брошюры, документальные материалы, словари и т. д. (подборка книг, аудио- и видеодисков), интернет-материалы, интервью, ролевые игры, таблицы и графики, суммирующие все за и против ваших выводов, общий план проекта</p>

Некоторые рекомендации по этапам работы	Виды деятельности	Форма подведения результатов исследования
Сделайте подборку газетных текстов на изучаемом языке, причём тексты должны иметь самое непосредственное отношение к вашей теме. Опросите знакомых по поводу того, что они думают о выбранной вами теме. Может быть вам захочется инсценировать некоторые части вашего задания	сокращение или увеличение текстов, основных концепций и идей базового материала (текста учебника), подготовка к демонстрации материала. Оценка различных этапов работы и их эффективность	

г) Презентация материала, обмен результатами.

Рекомендации и предложения

Средства

Какие из ваших выводов представляются наиболее интересными для большинства людей? Как можно сделать их наиболее привлекательными и более лаконичными? Какую информацию вы должны донести до других путём рассказа, показа картинок, написания отчётов?

Плакаты, отчёты в настенной газете, раздаточный материал, приглашение в другие классы и группы, проведение выставок во время занятий и во внеурочное время, ролевые игры, обсуждение слайдов, воспроизведение текстов.

д) Оценка.

Как прошла демонстрация проекта?

Какие виды деятельности, какие выставки и презентации были особенно эффективными/неэффективными?

Кто бы мог предложить свою помощь в следующий раз?

Сталкивались ли вы с какими-либо языковыми трудностями?

Как можно обойти эти трудности?

Как работали участники проекта? Оцените их взаимопомощь.

Были ли ещё какие-нибудь трудности?

Как вы можете оценить совместную работу с учителем?

Что может быть улучшено?

Был ли учебник хорошим подспорьем в работе?

Какие материалы можно использовать для работы в других группах?

Какие из источников получения материала были наиболее полезными?

В каких случаях отобранный материал был бы более полезен?

По объёму проекты могут быть достаточно компактными, и их выполнение может быть рассчитано на несколько занятий; если задания довольно объёмны, то потребуется целый семестр для их выполнения.

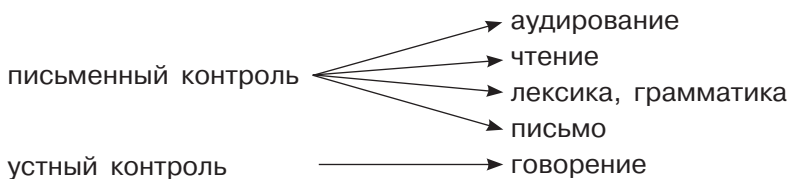
Наиболее популярными заданиями, представляемыми на занятиях, являются: приготовление по рецепту блюд зарубежной кухни, исследование какой-нибудь темы (например, темы о дружбе), проведение классного часа, проведение обзора первой страницы газеты, рассказ о школьном журнале, радио- или телевизионной программе, организация концерта или постановка пьесы, составление брошюры для туристов, приезжающих в данную местность, видеозапись школьной пьесы или концерта, а также пьесы или концерта, проводимого в данном городе; переписка по электронной почте.

Разработка тематических проектов требует от учащихся применения различных метапредметных умений, например умения анализировать, обсуждать, брать интервью, конспектировать и опубликовывать результаты. Картинки, а также другой аутентичный материал могут стимулировать обсуждение темы, послужить основой для проведения интервью и бесед с посетителями и гостями. Окончательные результаты могут быть посланы в какую-либо зарубежную школу в обмен на равноценный материал.

КОНТРОЛЬ В ОБУЧЕНИИ ФЯ В 10—11 КЛАССАХ

Обновление содержания языкового образования потребовало и изменений в формах контроля уровня владения иностранными языками. В связи с этим были введены качественно новые формы контроля уровня сформированности иноязычных знаний, навыков и умений. При разработке современных форм иноязычного контроля учитывался международный опыт создания тестов.

Структура тестовых заданий каждого блока данных учебников одинакова и имеет 5 разделов:



Такая структура позволяет контролировать знания, умения и навыки учащихся как в рецептивных, так и в продуктивных видах речевой деятельности.

Аудирование (Compréhension orale). Задачей контроля является определение уровня сформированности коммуникативных

умений при работе с аутентичными аудиотекстами, т. е. проверка способности учащихся понимать на слух аутентичный текст, извлекать необходимую информацию и представлять её в той форме, которая задаётся контрольным заданием.

Учащиеся прослушивают дважды (с паузами) короткие или более продолжительные по звучанию монологические или диалогические высказывания и выполняют задания к ним. По форме эти задания могут включать и задания тестового характера:

- дать краткий ответ (да/нет, написать одно слово, цифру);
 - выбрать правильный ответ из двух альтернативных ответов (Vrai/Faux);
 - выбрать правильный ответ из предложенных вариантов (множественный выбор);
 - кратко записать прослушанную информацию, отвечая на вопросы,
- а также те задания, которые не вошли в контрольные задания учебника:
- заполнить таблицу в соответствии с прослушанной информацией;
 - распределить картинки в правильном порядке;
 - соотнести прослушанную информацию с картинками или данными в задании предложениями;
 - нарисовать или дорисовать картинку (диаграмму, карту);
 - подписать названия к картинкам, иллюстрациям;
 - заполнить пропуски в тексте.

Задания по аудированию оцениваются объективно: за каждый правильный ответ учащийся получает один балл; общее количество баллов соответствует количеству заданий. Итоговая оценка выводится на основании суммы баллов в пересчёте на 5-балльную систему оценок. Если задания требуют письменного ответа, то орфографические ошибки не учитываются, если они не препятствуют пониманию.

Чтение (Compréhension écrite). Задача контроля проверить способность учащихся читать аутентичные тексты с извлечением основной, полной и необходимой информации из прочитанного.

Учащиеся читают текст и выполняют задания следующего типа:

- ответить на вопросы;
 - дать краткий ответ (да/нет);
 - заполнить пропуски;
 - выбрать один правильный ответ из нескольких данных (множественный выбор);
 - верно/не верно/не дано в тексте (Vrai/Faux/?);
 - кратко изложить прочитанный материал,
- а также задания типа:
- соотнести высказывания в тексте с картинками или с данными в задании предложениями;

- заполнить таблицу;
- изложить факты в логической последовательности;
- определить ошибки в тексте;
- подобрать и распределить в нужном порядке картинки, диаграммы.

Технология оценки выполнения контрольных заданий по чтению такая же, как и по аудированию. Учащийся, выполнивший задание и набравший наибольшее количество баллов, получает оценку «5».

Говорение (Expression orale). Задачей является проверка способности учащихся осуществлять общение на французском языке в различных ситуациях.

Задания могут носить следующий характер:

- ролевая игра (jeu de rôle);
- моделированная ситуация, в рамках которой учащемуся может быть предложено высказать своё отношение, дать пояснение;
- высказывание по теме с последующей беседой;
- ответы на предложенные мини-ситуации;
- составление рассказа по картинкам или фотографиям, а также задания:
- описание и сопоставление картинок с выражением отношения к изображённым предметам, местам, людям;
- «найти различия»: учащимся предлагаются картинки с незначительными различиями, которые нужно выявить в результате сравнения картинок в ходе беседы;
- восполнение недостающей информации, которую можно получить в ходе беседы, задавая соответствующие вопросы.

При оценивании устных ответов учащихся учитываются следующие требования:

Содержание: соответствие содержания высказывания поставленной задаче; полнота раскрытия предложенной темы, логичность и связность высказываний; выбор правильного стиля речи (официальный, полуофициальный, неофициальный).

Взаимодействие с собеседником: способность начинать и завершать беседу; способность поддерживать беседу, соблюдая очерёдность в обмене репликами; способность реагировать на смену темы беседы.

Лексический запас: разнообразие и объём лексического запаса; точность и адекватность его использования в соответствии с ситуацией общения.

Грамматическая правильность речи: точность, адекватность использования грамматических конструкций; разнообразие, достаточная степень сложности.

Произношение: правильное произнесение звуков, соблюдение интонационного рисунка, ритма.

При оценивании устного высказывания учащегося особое внимание уделяется критериям «содержание» и «взаимодей-

ствие с собеседником», так как основной целью является проверка умений пользоваться французским языком для осуществления общения.

Письмо (*Expression écrite*). Задачей контрольного задания является проверка способности учащихся осуществлять общение на французском языке в письменной форме.

Учащимся предлагается выполнить следующие задания:

- заполнить анкету, бланк, формуляр с указанием основных биографических данных;
- написать почтовую открытку с поздравлением, благодарностью, приглашением;
- написать письмо личного характера с сообщением о событиях повседневной жизни, выразив свои чувства, отношение и т. д.;
- обобщить схему, таблицу, статистические данные;
- написать краткую инструкцию-объяснение: как пройти, проехать, включить аппаратуру, приготовить еду.

В итоговые контрольные задания учебников включено написание эссе.

При оценке письменных работ учитываются такие критерии, как:

- полнота содержания и выполнение поставленной задачи;
- организация текста;
- лексический запас;
- грамматическая правильность речи;
- орфография и пунктуация.

Контроль включает также проверку уровня владения учащимися языковым материалом и способности использовать его в коммуникативно-ориентированных заданиях.

Практическое применение языкового материала не выделено в отдельный раздел, но учитель может по своему выбору использовать для этого задания: в разделе *Grammaire* (в сборнике или в учебнике) — для проверки уровня владения грамматическим материалом; в разделе *Vocabulaire* (в сборнике упражнений) — для проверки уровня владения лексикой.

Определение уровня сформированности **социокультурных умений** учащихся не выделяется в отдельный раздел, но проверяется в проектной работе, выполненной самостоятельно или в группе. При этом учитывается социокультурная осведомлённость по тематике/проблематике работы; соответствие фактов культуры, включённых в работу, её тематике; сформированность умений описывать иноязычную культуру. Такие проектные работы желательно связывать с культурой своей страны, своего края, региона, города, представить традиции и стиль жизни россиян, научные и культурные достижения России и её вклад в развитие мировой культуры.

С критериями оценки выполнения заданий можно ознакомиться на сайте Федерального института педагогических измерений (ФИПИ, fipi.ru).

РЕКОМЕНДАЦИИ ПО БЛОКАМ

10 КЛАСС

UNITÉ 1. VOYAGES, VOYAGES...

I. Dialogues.

Здесь подробно описывается работа с различными текстами для аудирования (мини-беседы, диалоги, интервью, песни...). В дальнейшем эта модель используется при работе с другими текстами учебника, также предназначенными для аудирования.

Задание до прослушивания текста. Учащиеся рассматривают картинки, высказывают свои предположения: где происходит действие? Кто действующие лица? Куда они едут? И т. д.

Первое прослушивание диалога: учащиеся соотносят диалоги с картинками. Отвечают на вопросы: «Qui parle? Où sont-ils?»

Работу после первого прослушивания можно представить в виде заполнения таблицы 1. Задание выполняется всей группой; каждый дополняет её информацией, которая обсуждается. Если вся группа пришла к единому мнению, эта информация заносится в таблицу, представленную на доске.

Заполнив таблицу, учащиеся могут прогнозировать содержание текста (в данном случае диалога).

После второго прослушивания, которое должно проводиться поэтапно, они отвечают на вопрос: «Quels mots avez-vous compris?»

В это время происходит более детальное изучение информации и проверка правильности выдвинутых гипотез.

Таблица 1

A la 1 ^{re} écoute	1 ^{re} phase d'élucidation
Qui parle à qui?	Combien de personnes parlent? Ce sont des hommes, des femmes, des enfants? Quel âge peuvent-ils avoir? Peut-on les caractériser (nationalité, statut social, rôle, état d'esprit...)?
Où?	Peut-on situer le lieu où l'on parle (rue, studio, terrasse de café...)? Y a-t-il des bruits de fond significatifs (rires, musique, bruits de rue, discussions en arrière fond...)?
De quoi?	Peut-on saisir globalement le thème dominant, les sous-thèmes, les domaines de référence?
Quand?	A quel moment se situe la prise de parole (heure de la journée, jour de la semaine, avant ou après tel ou tel événement dont on parle)?

A la 1 ^{re} écoute	1 ^{re} phase d'élucidation
Comment?	Quel est le canal utilisé (entretien en face à face, radio, télévision, micro-trottoir, téléphone, interview, conversation...)? Quels sont les registres de langue utilisés?
Pour quoi faire?	Quelle est l'intention de la personne qui parle (informer, expliquer, raconter une histoire, commenter, décrire, présenter un problème, faire part de son indignation...)?

Таким образом учащийся становится активным слушателем, а представленная схема понимания звучащей речи пригодится ему при непосредственном общении с носителями языка.

По результатам второго прослушивания всей группой заполняется таблица 2, в которой детализируется содержание.

Таблица 2

2 ^e écoute	2 ^e phase d'élucidation
La structuration	Un plan est-il annoncé? est-il suivi? Peut-on repérer l'organisation interne du discours? Peut-on repérer certaines idées annoncées: affirmations, arguments, illustrations, exemples?
Les marqueurs	Y a-t-il: — des connecteurs logiques: <i>d'une part, d'autre part, par ailleurs...</i> ? — des marqueurs chronologiques: <i>tout d'abord, ensuite, puis, enfin, pour conclure, en guise de conclusion...</i> ? — des marqueurs d'opposition: <i>malgré cela, bien que, en dépit de, mais, au contraire, cependant...</i> ? — des marqueurs de cause ou de conséquence: <i>en effet, étant donné que, de manière que, pour la raison suivante...</i> ?
Les mots	Repérez les mots qui peuvent vous mettre sur la voie du sens: — les mots transparents (en se méfiant des faux amis); — les reprises, les répétitions; — les mots clés significatifs du thème ou des sous-thèmes.

2 ^e écoute	2 ^e phase d'élucidation
Les indications	<ul style="list-style-type: none"> — les chiffres; — les noms géographiques; — les lieux; — les dates; — les sigles.

Выполняются послетекстовые задания по учебнику.

II. *Работа с письмом.*

Учитель спрашивает учащихся, кто из них переписывается с зарубежными сверстниками. Заранее просит принести конверт и письмо, которое они могут прочитать в классе. Изучается, как пишется адрес, само письмо: какими словами оно начинается, заканчивается. Сравниваются традиции оформления писем в англоязычной и франкоязычной среде. Такая же работа проводится и с письмом Мари (в учебнике).

Выполняются упражнения 3, 4, 5 (на с. 6).

III. *Grammaire.*

Повторение грамматического материала *Les temps de l'indicatif*.

Выполняются упражнения тренировочного характера в сборнике упражнений в разделе *Grammaire*, а затем в учебнике.

IV. *Vie pratique.*

В этом разделе учащиеся знакомятся с условиями проезда на поезде во Франции: покупка билета, расписание поездов, компостирование билета и т. д. Тщательно изучаются иллюстрации, помещённые на развороте.

C'est intéressant!

Les périodes bleues (en général du samedi 0 h au dimanche 15 h, et du lundi 10 h au vendredi 12 h) et *les périodes blanches* (en général le vendredi de 12 h à 24 h, du dimanche 15 h au lundi 10 h, ainsi que les jours de fête) permettent de voyager à des conditions de prix avantageuses.

Les records de vitesse sur rails sont une des spécialités françaises; ainsi, le TGV, train à grande vitesse, est le train de voyageurs le plus rapide du monde: il a pu atteindre 515,7 kilomètres/heure, dépassant donc facilement les vitesses du Shikansen, le train rapide japonais, et effaçant celles réalisées par le train allemand.

Les voitures oranges et les rames bleues ont entraîné une véritable révolution des transports de masse à grande vitesse: la capitale et la province se sont rapprochées. Le TGV est aussi un outil touristique permettant des voyages rapides et confortables.

Выполняются упражнения в сборнике упражнений и в учебнике.

Ролевые игры.

1. **А.** Вы приехали во Францию и хотите навестить своих знакомых. Получите всю возможную информацию у служащего вокзала.

Б. Вы служащий на вокзале. Объясните правила проезда по железной дороге во Франции туристу, который к вам обратился.

2. Класс делится на несколько групп. Каждая группа выбирает ситуацию общения, которая заранее написана учителем на листочках: «Dans le train», «A la gare», «Achat d'un billet», — и готовит диалоги.

3. Класс делится на группы. Каждая группа готовит свои вопросы по этой рубрике. Затем тянут жребий, кто начинает первым. 1-я группа задаёт свои 5 вопросов; 2-я группа — свои 5 вопросов, но только те, которых не было у 1-й группы; 3-я группа — следующие 5 вопросов. Выигрывает та группа, у которой осталось больше вопросов, не встречающихся в других группах.

V. Compréhension écrite.

В зарубежной методике стратегии чтения представлены в 5 видах. Ниже приводятся возможные виды работы с текстами (см. табл. 3, 4).

1. Виды работ, предшествующие чтению:

— предугадать содержание текста на основе заголовка или иллюстраций; высказать предположение о его жанре;

— обсудить основные вопросы текста, чтобы активизировать то, что учащиеся уже знают по данной теме (здесь: «Путешествия», «Отдых»); учащиеся предлагают новую информацию, которая может содержаться в тексте.

2. Чтение текста индивидуально (один или несколько раз). Учащиеся могут обмениваться мнениями между собой, спрашивать значение непонятых слов.

Учащиеся определяют:

- тип текста (в данном случае это газетный/журнальный текст);
- тему (на основании заголовка);
- круг читателей, на которых рассчитан текст (здесь: на старшеклассников, подростков);
- цель текста (информировать, развлечь, убедить);
- основную идею каждого текста (ключевые предложения);
- тон текста (описательный, нейтральный, сатирический, иронический...);
- все слова, относящиеся к определённой теме текста;
- грамматические явления (например, найти ту или иную временную форму, наречия, прилагательные).

3. После чтения текста выполняются упражнения в учебнике.

В сборнике упражнений выполняются задания в разделе *Vocabulaire*, направленные на расширение и закрепление лексики блока 1.

Les différentes stratégies de lecture

La lecture repérage

Pour quoi faire?	Recherches des informations précises et ponctuelles.
Dans quel type d'objet à lire?	Tracts, modes d'emploi, annuaires, formulaires, index, bibliographies, dictionnaires, sommaires, brèves, articles de presse.
Comment?	Par des balayages successifs, en diagonale très ouverte et verticalement dans le texte. La localisation de l'information recherchée devra être vérifiée par de nouveaux balayages, cette fois à l'horizontale.
Au cours de quelle activité de classe?	Faire remplir un tableau d'après l'un des documents cités. Faire localiser un endroit sur un plan. Faire repérer des chiffres, des dates, des noms propres, etc. Ces activités se feront en un temps limité et dans un minimum de temps selon la longueur du document: de 15 secondes à 1 minute.

La lecture «écrémage»

Pour quoi faire?	Aller à l'essentiel. Trouver les mots clés significatifs de ce qui est important, intéressant et/ou nouveau. Définir le type de texte et sa fonction.
Dans quel type d'objet à lire?	Documents courts: articles de presse, pages de littérature, recueils de textes courts.
Comment?	En quatre opérations par des balayages, en diagonale peu ouverte et à la verticale, et par des balayages à l'horizontale sur les passages qui semblent intéressants. Identification du texte. Anticipation par des hypothèses sur le contenu à l'aide des titres, intertitres, paragraphes et typographie. Repérage des mots clés à l'aide des débuts de paragraphes, des mots de liaison et des marqueurs de cohésion, des articulateurs. Vérification des hypothèses par reformulation des mots clés et reconstitution du sens global.

Au cours de quelle activité de classe?	<p>Faire surligner les mots de liaison et les mots de structuration.</p> <p>Faire surligner les débuts et les fins de paragraphes.</p> <p>Faire faire des hypothèses à partir de la lecture du titre et des intertitres.</p> <p>Même chose pour les chapeaux.</p> <p>Faire localiser les mots clés à partir des hypothèses sur le contenu.</p> <p>Ces activités se feront en temps limité mais suffisant à la réalisation des quatre opérations.</p>
---	--

La lecture survol

Pour quoi faire?	<p>Comprendre l'intérêt global d'un texte long ou d'un ouvrage.</p> <p>Dégager l'idée directrice, l'enchaînement des idées, le plan suivi, la structure d'ensemble.</p> <p>Sélectionner des passages intéressants.</p> <p>Éliminer des détails.</p> <p>L'objectif final est de démystifier les objets à lire par une pratique de leur manipulation.</p>
Dans quel type d'objet à lire?	<p>Des documents longs:</p> <ul style="list-style-type: none"> — un ou plusieurs ouvrages d'information ou de réflexion; — un ou plusieurs journaux ou revues; — un rapport; — un mémoire.
Comment?	<p>Identifier l'objet à lire, par son auteur, le titre, les illustrations, l'éditeur, la collection, la date de parution, le format, la typographie, etc.</p> <p>Identifier l'idée directrice par les informations données par la quatrième de couverture, le sommaire, les têtes de chapitres, la préface, l'index, etc.</p> <p>Anticiper en faisant des hypothèses sur le contenu et en pratiquant la lecture «écrémage» dans l'introduction, la conclusion et de brefs extraits.</p> <p>Prendre des notes des idées clés et de la façon dont elles sont traitées.</p> <p>Vérifier ses hypothèses en lisant quelques passages choisis.</p> <p>Décider de l'intérêt de l'ouvrage.</p>
Au cours de quelle activité de classe?	<p>Une visite du Centre de documentation pour une première approche des objets à lire (ouvrages, encyclopédies, revues, etc.).</p> <p>Une explication détaillée du fonctionnement d'un ouvrage.</p>

	Des lectures survol de magazines adaptés aux motivations des apprenants. Des études de sommaires et d'articles longs. Des études de dossiers thématiques composés de différents objets à lire sur un même sujet, etc.
--	---

La lecture approfondissement

Pour quoi faire?	Réfléchir. Analyser en détail. Mémoriser.
Dans quel type d'objet à lire?	Tout document long. Texte littéraire intégral.
Comment?	Après une lecture survol, recherche des passages à approfondir. Reformulation du thème, des idées et de leur enchaînement. Questionnement du texte, analyse fine et détaillée.
Au cours de quelle activité de classe?	Etablir la liste des points à approfondir. Rechercher et faire justifier des idées émises. Rechercher des réponses précises aux questions. Structurer les informations pour les rendre cohérentes.

La lecture de loisir et de détente

Pour quoi faire?	Pour se faire plaisir.
Dans quel type d'objet à lire?	Ce qui plaît le plus.
Comment?	Lecture linéaire poursuivie ou abandonnée selon l'intérêt qu'on y trouve.
Au cours de quelle activité de classe?	Prêter ou offrir des revues, des ouvrages, à ceux qui les aiment.

Таблица 4

Types de consignes et activités cognitives

1. Reconnaître	Où avez-vous vu ce document? Relevez ce que vous connaissez (lieux, noms propres). Pouvez-vous reconnaître les termes qui contiennent telle racine?
-----------------------	---

2. Deviner/anticiper/faire des hypothèses	<p>D'après le titre, de quoi va parler l'article? Regardez la présentation: quelle information donne-t-elle sur le texte? Qu'est-ce qui vous permet de comprendre le sens de...? On vous propose de lire deux histoires dont voici le titre..., imaginez le contenu. Lisez le texte et comparez avec ce que vous aviez imaginé. Etes-vous étonné? Pourquoi?</p>
3. Localiser/sélectionner/suivre l'information	<p>Repérez le personnage principal chaque fois qu'il apparaît. Trouvez les 5 mots qui expriment que la situation est comique/tragique. Relevez les expressions qui montrent l'attitude de X. Cherchez les mots qui donnent une indication temporelle. Faites la liste des expressions qui disent le désaccord du scripteur.</p>
4. Hiérarchiser/classer	<p>Rétablissez l'ordre des séquences. Groupez les mots qui évoquent la colère; classez-les par degré d'intensité. Quel est parmi les mots suivants celui qui caractérise le mieux le personnage? Voici une liste d'adjectifs: quels sont ceux qui appartiennent à tel modèle?</p>
5. Etablir des rapports	<p>Voici deux articles sur un même thème; cherchez les ressemblances et les dissemblances. Trouvez les éléments correspondants dans le chapeau et le dernier paragraphe. Cherchez à quoi renvoient les pronoms. Cherchez les mots qui ont le même sens.</p>
6. Rapporter à soi/interpréter	<p>Est-ce que ceci vous est arrivé? Qu'en pensez-vous? Notez ce qui est difficile pour vous. Avez-vous envie de partir dans ce pays (vanté par un guide touristique...)? Quelle signification donnez-vous à ce récit?</p>
7. Synthétiser	<p>Quel est le thème principal? Donnez un titre aux paragraphes. De quel acte de parole s'agit-il? Racontez en quelques phrases.</p>
8. Observer	<p>Que voyez-vous en premier? Quels sont les éléments hétérogènes (citations, caractères gras...). Regardez le texte sans le lire; qu'est-ce qui vous frappe?</p>

9. Vérifier la compréhension	Reliez les termes qui, sur les deux listes, ont le même sens. Que veut dire tel mot? Quelle est la fonction de ce texte? Qu'est-ce qui fait peur au personnage?
-------------------------------------	--

VI. Compréhension orale. (Транскрипции звучащих текстов см. в разделе *Corrigés* к соответствующему блоку.)

До прослушивания текста выполняются упражнения в сборнике, которые позволяют снять трудности в понимании текста. Особенно это относится к текстам, содержащим разговорную лексику.

Прослушивание текста и выполнение заданий после первого и второго прослушивания.

После третьего или четвёртого прослушивания учащиеся могут кратко изложить содержание текста. Сравнить несколько резюме, сделанных учащимися, выбрать наиболее удачные.

VII. Grammaire: Concordance des temps de l'indicatif. Выполнение заданий в сборнике упражнений, затем в учебнике.

VIII. Texte littéraire.

Чтение отрывка из книги современного французского писателя: Jacques Faizant, *Albina et la bicyclette*.

Схема работы:

- Индивидуальное чтение текста учащимися (один раз или более).
- Выяснение значений непонятых учащимися слов, выражений. Самостоятельный перевод незнакомых слов.
- Работа в небольших группах или всем классом: выполнение заданий в учебнике. Коллективное обсуждение.

IX. Civilisation: «Châteaux de la Loire».

Работа с текстами и фотографиями рубрики.

Схема работы с текстами по страноведению может быть такой же, как с литературными текстами или с некоторыми изменениями. После индивидуального прочтения текста учащимися учитель спрашивает, что они поняли, и просит объяснить тем, кто не понял.

Затем он задаёт вопросы на понимание наиболее сложных, как ему кажется, частей текста. Это очень важный этап в работе, так как он позволяет активизировать работу класса/группы. Учащиеся перечитывают текст, переформулируют предложения и задают вопросы.

Следует отметить, что учителю необходимо обращать внимание учащихся (когда они сами этого не могут сделать) на страноведчески ценную информацию, на слова с национально-

культурным компонентом, на реалии, которые встречаются в тексте. Учитель может вначале сам давать определения тем или иным явлениям, событиям, историческим деятелям, реалиям, а затем предоставить возможность учащимся самим составлять культуроведческие комментарии.

Для выполнения коллективных работ учащиеся используют дополнительную литературу (например, книгу «Châteaux de la Loire»), различные путеводители, буклеты, туристические карты, а также материалы Интернета.

Выполняются задания в рубрике *Activités*. Задание 5 «Choisissez un monument important de notre pays...» может выполняться как проект. Каждый учащийся или группа из 2—3 человек выбирает памятник и представляет его всей группе (описание памятника, связанные с ним исторические события, фотографии или рисунки).

Страноведческий комментарий

Mansart, François — Мансар, Франсуа (1598—1666), французский архитектор. Представитель классицизма. Строгие, уравновешенные по композиции дворцы (Мезон-Лаффит, 1642—1651 гг.) и церкви.

Charles d'Orléans — Карл Орлеанский (1394—1465) из Орлеанского дома младшей ветви династий Валуа и Бурбонов, сын Людовика Орлеанского (брата Карла VI), отец Людовика XII (Валуа), лирический поэт.

Guise (de) — Гизы, французский аристократический род, боковая ветвь Лотарингского герцогского дома. Главные представители: Франсуа Гиз (1519—1563) — прославился обороной Меца от войск императора Карла V (1552), взятием у англичан Кале (1558), в начальном периоде Религиозных войн командовал войсками католиков. Генрих Гиз (1550—1588) — один из организаторов Варфоломеевской ночи, глава Католической лиги, стремившейся низложить Генриха III и передать престол Гизам. Был убит по приказу Генриха III.

Marie de Médicis — Мария Медичи (1573—1642), королева Франции из итальянского рода Медичи; стала регентшей после смерти своего супруга Генриха IV.

Ronsard, Pierre de — Пьер де Ронсар (1524—1585), французский поэт, глава Плеяды. В сборниках «Оды» (1550—1552), «Гимны» (1555—1556), «Сонеты к Елене» (1578) выражены гуманистические идеи Возрождения.

François I^{er} — Франциск I (1494—1547), французский король с 1515 г. Из династии Валуа. Его политика была направлена на превращение Франции в абсолютную монархию. В Итальянских войнах (1494—1559) одержал победу в 1515 г. при Мариньямо; пленён при Павии в 1525 г.; вернувшись из плена, возобновил в 1527 г. военные действия.

Catherine de Médicis — Екатерина Медичи (1519—1589), французская королева с 1547 г., жена Генриха II. В значительной мере определяла государственную политику в период правления сыновей: Франциска II (1559—1560), Карла IX (1560—1574), Генриха III (1574—1589). Одна из организаторов Варфоломеевской ночи.

Henri II — Генрих II (1519—1559), французский король с 1547 г. Учредил в 1547 г. «Огненную палату». Сын Франциска I, так же как и

его отец, противостоял Карлу V и Реформам. Его фаворитка Диана де Пуатье покровительствовала Гизам. Отец Франциска II, Карла IX и Генриха III. («Огненная палата» (XVI в.) — чрезвычайный трибунал при Парижском парламенте, судивший еретиков, главным образом гугенотов.)

Charles Quint, ou Charles V, — Карл V (1500—1558), император Священной Римской империи в 1519—1556 гг., испанский король (Карлос I) в 1516—1556 гг. Пытался под давлением католицизма осуществить план создания мировой христианской державы. Вёл войны с Францией (Итальянские войны 1494—1559 гг.), с Османской империей. Потерпел поражение в борьбе с немецкими князьями-протестантами и после заключения с ними Аугсбургского религиозного мира в 1555 г. отрёкся от престола.

Louis XIV (dit le Roi Soleil) — Людовик XIV, «король-солнце» (1638—1715), французский король с 1643 г. Его правление — апогей французского абсолютизма (ему приписывают изречение: *Государство — это я*). Многочисленные войны (Деволуционная война 1667—1668 гг., война за Испанское наследство 1701—1714 гг. и др.), большие расходы королевского двора, высокие налоги вызвали многочисленные народные восстания.

Louis XV (dit le Bien-Aimé) — Людовик XV (1710—1774), правнук Людовика XIV, вступил на престол после Регентства в 1723 г. Его правление пришлось на эпоху Просвещения и определённого процветания. Умер непопулярным, осмеянным за свои любовные связи с Помпадур и дю Барри.

Le Cher — Шер, река в центре Франции, приток Луары.

Charles VII — Карл VII (1403—1461), французский король с 1422 г. Коронован в Реймсе в 1429 г. при содействии Жанны д'Арк. При нём закончилась Столетняя война 1337—1453 гг. Способствовал получению французской церковью определённой независимости от папства (1438).

Louis XII — Людовик XII (1462—1515), французский король с 1498 г. Походом 1499 г. возобновил Итальянские войны 1494—1559 гг. Провёл реформы по реорганизации войска, по упорядочению суда, налогообложения, монетной системы.

Henri III — Генрих III (1551—1589), французский король с 1574 г. Боролся с Генрихом Наваррским и с Гизами. В мае 1588 г. из-за народного восстания в Париже (день баррикад) бежал в Шартр. Восставшие парижане объявили его низложенным. Генрих III, заключив соглашение с Генрихом Наваррским, двинулся с ним на Париж. Убит монахом — приверженцем Гизов.

Montesquieu — Монтескье, Шарль-Луи (1689—1755), французский просветитель, правовед, философ. Выступал против абсолютизма. Основные сочинения: «Персидские письма» (1721), «О духе законов» (1748).

Condillac — Кондильяк, Этьенн-Бонно де (1715—1780), французский философ-просветитель. Сотрудничал в *Энциклопедии* Д. Дидро и Д'Аламбера.

Rousseau, Jean-Jacques — Руссо, Жан-Жак (1712—1778), французский писатель и философ. Представитель сентиментализма. С позиций деизма осуждал официальную церковь и религиозную нетерпимость. Педагогические взгляды выражены в романе-трактате «Эмиль, или О воспитании» (1762). Роман в письмах «Юлия, или Новая Элоиза» (1761), а также «Исповедь» (1782—1789) способствовали становле-

нию психологизма в европейской литературе. Идеи Руссо оказали влияние на общественную мысль и литературу многих стран.

Voltaire — Вольтер (настоящее имя Франсуа-Мари Аруэ) (1694—1778), французский писатель и философ-просветитель, деист. Автор философских повестей «Кандид, или Оптимизм» (1759), «Простодушный» (1767) и др. Сыграл большую роль в развитии мировой общественно-философской мысли.

Buffon — Бюффон, Жорж-Луи Леклерк (1707—1788), французский естествоиспытатель. В основном труде «Естественная история» (т. 1—36, 1749—1788 гг.) высказал представления о развитии земного шара и его поверхности. В противоположность К. Линнею отстаивал идею об изменяемости видов под влиянием условий среды.

La Tour d'Auvergne — французская семья, выходцы из замка Латур в Оверне, корнями восходит к XIII в. Одним из известных представителей был Тюрени, маршал Франции.

Charles I^{er} d'Anjou — Карл I Анжуйский (1226—1285), король Сицилийского королевства в 1268—1282 гг. (номинально с 1266 г.), Неаполитанского королевства в 1282—1285 гг. Сын французского короля. Раздача им земель и привилегий французским рыцарям, рост налогов привели к Сицилийской вечерне 1282 г. и отхождению Сицилии от его владений.

Cassandre Salviati — Кассандра Сальвьяти, дочь флорентийского банкира, близкого к роду Медичи. В 1545 г., будучи приглашённой вместе с отцом Екатериной Медичи в Блуа, познакомилась там с Пьером Ронсаром. Первая любовь вдохновила двадцатилетнего поэта на создание сонетов «Amours de Cassandre» (1552). Именно ей посвящён известный сонет «Mignonne, allons voir si la rose...».

X. Projet.

Выполнение проекта. Работа с проектом имеет следующие этапы:

1. Подготовительный, который включает в себя: обсуждение учащимися идеи проекта, предлагаемого в блоке; выдвижение ими своих идей; аргументирование своего мнения. Этот этап имеет место, если речь идёт о большом, т. е. длительном проекте.

2. Организация работы:

Формирование микрогрупп.

Распределение заданий в микрогруппах.

Практическая деятельность учащихся в рамках проекта.

3. Завершающий этап:

Промежуточный контроль (при длительном проекте).

Обсуждение способа оформления проекта.

Документирование проекта.

Презентация результатов проекта всей группе (на занятии или на вечере в рамках недели иностранного языка, на родительском вечере и т. д.).

Подведение итогов выполнения проекта: обсуждение результатов, выставление оценок и т. д.

4. Этап практического использования результатов проекта (в качестве наглядных пособий, докладов на других уроках, выставки и т. д.).

XI. Evaluation.

Блок завершается выполнением контрольных заданий, объединённых в разделе *Evaluation* в конце учебника. Итоговая контрольная работа проводится в два этапа, учитель может разделить выполнение заданий на своё усмотрение. Каждый ответ на вопрос оценивается в один балл с учётом критериев оценки, принятых при выполнении заданий Единого государственного экзамена (ЕГЭ).

Compréhension orale. Учащиеся прослушивают фонозапись текста и, следуя инструкциям, выполняют задание.

Expression orale. Проверяется учителем индивидуально.

Compréhension écrite. Чтение текста и выполнение задания.

Expression écrite. Учащиеся, следуя инструкциям, выполняют задание.

UNITÉ 2. CULTURE ET LOISIRS

I. Dialogues: «Dans un café des lycéens».

Работа до прослушивания диалога: выдвижение гипотез, ответы на вопросы: «Qui parle à qui? Où? De quoi? Quand? Comment? Pour quoi faire?»

После первого прослушивания учащиеся соотносят полученную информацию с выдвинутыми гипотезами. Определяют знакомые и непонятные им слова, выражения.

Заполняют по прослушанным диалогам таблицы (см. блок 1).

Выполняются упражнения в учебнике.

II. Compréhension écrite: «Culture et loisirs en France».

Чтение текста в группах, перевод незнакомых слов и выражений, обмен информацией между группами. Выполнение упражнений данного раздела.

III. Grammaire: L'article défini. L'article contracté. L'article indéfini. L'article partitif. La valeur sémantique des articles. Absence de l'article.

Учитель планирует и распределяет работу с грамматическим материалом по разным урокам. Упражнения учебника и сборника упражнений выполняются на уроке и как домашнее задание с последующей проверкой в классе.

IV. Compréhension orale: Autour de Lucie: «Je reviens» (chanson).

Выполняются задания до прослушивания текста в сборнике упражнений, затем после прослушивания задания в учебнике.

V. Texte littéraire: «J'aime bien le ciné». Robert Sabatier, *Trois sucettes à la menthe*.

• **Robert Sabatier** (1923-2012). Orphelin de bonne heure, ouvrier typographe, il participe à la Résistance, imprime lui-même ses premiers vers et fonde à Roanne une revue, la *Cassette*. Romancier, il poursuit avec ténacité les rêves et les souvenirs de son enfance, à travers les aventures d'Olivier, le héros des «Allumettes suédoises» (1969), «Trois sucettes à la menthe» (1972), les «Noisettes Sauvages» (1974), les «Fillettes chantantes» (1980), «David et Olivier» (1986).

VI. Civilisation: «Les musées: l'Ermitage, le musée des Beaux-Arts Pouchkine. Saint-Petersbourg. Moscou».

Используя лексику этого раздела в учебнике и в сборнике упражнений, учащиеся составляют письменные рассказы о достопримечательностях своего родного города. Возможно расширение этой темы за счёт выполнения проектной работы по различным музеям или достопримечательностям.

VII. Vie pratique: «Fêtes et coutumes en France».

В этом разделе рассматриваются традиционные французские праздники. Составляется календарь праздников во Франции, который учащиеся дополняют своей информацией.

Затем составляется календарь российских праздников и описываются традиции и особенности их празднования.

По этой теме можно провести проектную работу по традициям, национальным праздникам, различным обычаям, особенностям национальной кухни.

VIII. Projet.

Выполнение проекта.

IX. Evaluation.

Compréhension orale. Прослушивание текста 2 раза с интервалом 10 с.

Expression orale. Проверяется индивидуально.

Compréhension écrite.

Expression écrite.

UNITÉ 3. QUEL EST VOTRE HÉROS?

I. Interview: «Cinq personnages en quête de leur nom».

Работа с интервью, диалогом, монологом. Определение персонажей, о которых идёт речь. Выполнение упражнений в учебнике.

II. Compréhension écrite: «Est-ce qu'il y a encore des héros aujourd'hui?».

Чтение текста в группах. Обсуждение новых слов и выражений, их перевод. Выполнение заданий после текста.

III. Grammaire: Les pronoms compléments. Place de deux pronoms compléments.

Повторение грамматического материала распределяется учителем по разным урокам. Часть упражнений выполняется на уроке.

IV. Compréhension orale: «Le héros de la France».

Обязательное выполнение заданий в сборнике упражнений до прослушивания текста. Они позволят снять трудности при прослушивании аудиотекста.

V. Texte littéraire: «Le défi de Gavroche». V. Hugo, *Les Misérables*.

Работу с литературным текстом можно не только проводить на уроке, но и использовать как домашнее чтение с последующей проверкой выполненных заданий и обсуждением в классе. Можно предложить учащимся выполнить проект о жизни и творчестве великого французского писателя.

VI. *Civilisation*: «Héros populaires».

Чтение материалов раздела.

Классификация лексики: черты характера героев, личные качества, внешность, поступки и т. д.; герои вчера и сегодня.

Выполнение заданий. Работа по проекту «Мой герой» («Герои сегодня — кто они?»).

VII. *Vie pratique*: «Dans une maison de la presse».

Чтение материалов раздела. Обсуждение. Ответы на вопросы.

VIII. *Projet*.

«Un mois dans le monde».

IX. *Evaluation*.

Выполнение контрольной работы.

UNITÉ 4. COMBATS DU CŒUR

I. *Interview*.

Работа до прослушивания диалога. Выдвижение гипотезы: *С кем интервью? О чём? Какие проблемы могут затрагиваться в этом интервью?* Прослушивание диалога, общее понимание интервью; ответ на вопрос «Qui est l'abbé Pierre?».

Approche pédagogique de l'interview

Phase 1. Identification de la personne interviewée: qui est-elle, pourquoi l'interviewe-t-on? que sait-on d'elle (est-ce que les apprenants lecteurs la connaissent ou que dit-on d'elle lors de la présentation de l'interview?). Les recherches se font à partir de la photo, de la légende, du titre de l'article, du chapeau. On s'interrogera également sur le type de journal qui publie l'interview.

Phase 2. Lecture de l'interview avec un objectif de «recherche» selon le type d'interview; pour l'enquête sur la personne on demandera d'aller relever des éléments concernant la carrière ou le mode de vie par exemple. Pour l'enquête d'opinion, on fera chercher sur quoi s'exprime cette prise de position, enfin pour l'enquête sur un domaine spécifique on fera relever les termes clefs de ce domaine. On pourra également, avant la lecture de l'interview, proposer aux apprenants une consigne comme celle-ci: «Vous n'avez pas le temps de tout lire, par où commencez-vous? Que lisez-vous en premier?» et comparer ensuite ce que les uns et les autres ont pu «retirer» de leur lecture.

Phase 3. Créativité. On pourra proposer des activités de production comme:

- continuer l'interview;
- s'inspirer des questions pour interviewer quelqu'un d'autre;
- intercaler des éléments d'informations paraverbales sur l'attitude, le décor;
- décrire la personne interviewée;
- faire deviner qui est la personne interviewée (on aura alors occulté le nom et la photo au préalable).

Многократное прослушивание интервью. Выполнение заданий после текста. Составление тематического словаря.

II. *Compréhension écrite.*

Работа с текстами (см. Unité 1 и задания в разделе «Обучение чтению»). Чтение текстов. Поиск информации в Интернете. Обсуждение прочитанного. Выполнение заданий после текста.

III. *Grammaire:* Emploi de l'imparfait et du passé composé. Выполнение упражнений в сборнике упражнений и учебнике.

IV. *Работа с серией текстов* «Les immigrés en France». Расширение тематического словаря с использованием рубрики *Mots clés* в сборнике упражнений.

V. *Compréhension orale:* «Je suis pas un imbécile.»

Выполнение заданий после первого прослушивания, затем после второго и третьего.

VI. *Grammaire:* Pour exprimer l'hypothèse et la condition.

Выводы по примерам из таблицы учебника. Выполнение упражнений в сборнике и учебнике. Коллективная проверка выполненных заданий.

VII. *Texte littéraire.*

Чтение текста из произведения алжирского писателя Mouloud Feraoun, *Le Fils du pauvre*.

• **Mouloud Feraoun** né en Algérie en 1913, mort en 1962. Dans «Le Fils du pauvre», il raconte sa propre histoire. De 1955 à 1962, il a tenu un Journal, document bouleversant sur la guerre d'Algérie. Il est mort assassiné en 1962, près d'Alger, au moment où la guerre allait s'achever.

Учителю необходимо обратить внимание учащихся на слова арабского происхождения, обозначающие реалии стран Магриба, которые вошли в современный французский язык.

djema *f* — assemblée, réunion
kanoun *m* — (= canoun) fourneau à charbon en terre cuite
couscous *m* — plat composé de semoule de blé dur servi avec des légumes et de la viande
cheikh [ʃɛk] *m* — chef de fraction administrative; vieillard, chef de confrérie

gandoura *f* — longue chemise à large poche sur la devanture
burnous *m* — grand manteau de laine à capuchon et sans manches porté par les Arabes
roumi *m* — chrétien, pour les musulmans
Kabyle *m* — de Kabylie, région en Algérie (= berbère)

Расширить этот словарь, найти другие слова, обозначающие одежду, предметы быта, пищу и т. д., поможет книга «По странам Магриба» (М.: Просвещение, 1996).

Выполняются задания после текста.

VIII. *Civilisation:* «Les pays du Maghreb».

Чтение текста индивидуально. Обсуждение незнакомых слов и трудных для понимания выражений.

Выполнение заданий после текста. Можно предложить учащимся провести викторину. Составьте страноведчески значимые вопросы (столица, площадь, население, пограничные страны, символы, национальные языки, климатические особенности, животный мир и т. д.).

Рекомендуется дополнительно использовать вышеназванную книгу «По странам Магриба».

Страноведческий комментарий

Cartage — Карфаген, древний город-государство в Северной Африке, основан в 825 г. до н. э. финикийцами. К началу III в. до н. э., завоевав Северную Африку, Сицилию, Сардинию и Южную Испанию, превратился в могущественную рабовладельческую державу Средиземноморья, что привело к столкновению между ним и Римом. После поражения в Пунических войнах (264—146 гг. до н. э.) был разрушен римлянами (146 г. до н. э.).

Puniques (les guerres) — Пунические войны между Римом и Карфагеном за господство в Средиземноморье (1-я П. в. — 264—241 гг. до н. э.; 2-я — 218—201 гг. до н. э.; 3-я — 149—146 гг. до н. э.). Крупнейшие битвы: при Милах (260 г. до н. э.) и Эгадских островах (241 г. до н. э.) — морские победы римлян; при Тразименском озере (217 г. до н. э.) и Каннах (216 г. до н. э.) — победы карфагенян во главе с Ганнибалом; при Метавре (207 г. до н. э.), при Заме (202 г. до н. э.) — победы римлян во главе со Сципионом Старшим; 149—146 гг. до н. э. — осада и взятие римлянами г. Карфаген. Завершились победой Рима, часть территории Карфагена превращена в римскую провинцию Африка, часть передана Нумидии.

Hannibal — Ганнибал (247 или 246—183 гг. до н. э.), карфагенский полководец. Сын Гамилькара Барки. В ходе 2-й Пунической войны (218—201 гг. до н. э.) совершил переход через Альпы, одержал победы при реках Тицин и Треббия (218 г. до н. э.) и др. В 202 г. до н. э. при Заме (Северная Африка) был побеждён римлянами.

IX. *Vie pratique*: «Communiquer à tout prix».

Обсудить, какие средства связи есть в современном мире, какие они предоставляют возможности. Обсудить иллюстрации в этом разделе. До ознакомления с текстом предложить учащимся объяснить, как пользоваться телефонной карточкой.

После чтения текста выполнить задания.

Предложить учащимся придумать диалоги на тему «Разговор по телефону», используя разные регистры языка: неформальное и официальное общение (разговор с другом, разговор с представителем фирмы, работником почты и т. д.).

X. *Projet*.

Выполнение проекта.

XI. *Evaluation*.

Выполнение контрольной работы.

UNITÉ 5. C'EST MA PLANÈTE À MOI

I. Interview.

До прослушивания интервью учитель предлагает учащимся высказать предположения, где находится парк Вануаз, что такое национальный парк (использовать при этом карту). Прослушивание интервью. Выполнение заданий после первого и последующих прослушиваний. Заполнение таблиц 1 и 2 (см. Unité 1).

II. Compréhension écrite: «Animaux: halte au pillage!».

Работа с текстами раздела.

Составление тематического словаря. Разработка карточек на животных, внесённых в Красную книгу и находящихся на грани исчезновения. Учащиеся выбирают определённый формат карточки, например плотный картон размером А 4. Наклеивают на неё вырезанные из журналов или сделанные самими учащимися фотографии животных. На карточку также наклеивается текст, напечатанный на компьютере, об условиях проживания, о повадках животного и т. д. Текст может быть дополнен рисунками. Проводится сравнение: животный мир в нашей стране и в Европе. Обсуждаются темы: «Охрана животных», «Международные организации по охране природы и их деятельность».

III. Compréhension orale.

Аудирование текста «Dix conseils pour respecter la nature».

Выполнение заданий после первого прослушивания, затем после второго.

IV. Grammaire.

По усмотрению учителя грамматические темы распределяются по разным урокам этого блока:

1. Les pronoms relatifs simples.
2. La mise en relief.
3. Les conjonctions «subjonctives».

Наибольшую трудность представляет третья грамматическая тема: так как она новая для учащихся, ей следует уделить больше внимания.

V. Texte littéraire.

Чтение отрывка из романа Jules Verne, *Cinq semaines en ballon*.

• **Jules Verne**, écrivain français (1828-1905). Ses récits, à mi-chemin de l'épopée et du rêve, l'amènent à explorer le temps, les espaces, les océans, avec une vision à la fois optimiste et angoissée du progrès scientifique. Œuvres: «Voyage au centre de la Terre», «Le Tour du monde en quatre-vingts jours», «Vingt Mille Lieues sous les mers» et autres.

До чтения текста с учащимися обсуждается: знают ли они, какие романы написаны Ж. Верном, какие его романы экранизированы в нашей стране. Индивидуальное чтение текста.

Обсуждение и объяснение незнакомых слов и выражений. Выполнение заданий после текста, мини-проекта, проведение конкурса иллюстраций, выполненных учащимися.

Предложить учащимся, используя данный отрывок из романа, написать репортаж о происшествии от имени одного из действующих лиц и от лица журналиста. Коллективно обсудить репортажи.

VI. Civilisation: «La perle de la Sibérie — lac Baïkal».

До чтения текста выяснить, что учащиеся знают о Байкале. Написать на доске некоторые слова (le phoque, la nierpa, l'omoul, la taïga, la zibeline, bargouzine). «Que signifient ces mots pour vous? Pouvez-vous les expliquer, donner les définitions?»

Индивидуальное чтение текста. Перевод незнакомых слов и выражений (коллективная работа). Выполнение заданий после текста. Предложить учащимся написать письмо французскому другу, рассказать о своём «путешествии» на озеро Байкал. Сделать туристический проспект об озере Байкал. Представить его классу и обсудить.

VII. Vie pratique: «Dans les moyens de transport».

До ознакомления с разделом обсудить, какие виды транспорта есть в вашем городе, представить их.

Чтение текста. Обсуждение правил пользования городским транспортом во Франции, сравнить их с правилами, которые существуют в вашем городе.

Выполнить задания. Ролевые игры: 1) объяснить другу, знакомому, как пользоваться транспортом во Франции; 2) объяснить иностранному туристу, как пользоваться транспортом в Москве или в вашем городе.

Изучить план метро Парижа и выполнить мини-проект «Le métro de Paris».

C'est intéressant!

1900 est la date de l'inauguration de la première ligne du réseau métropolitain parisien. Les travaux entre Maillot et Vincennes durent dix-neuf mois et sont dirigés par le concepteur du métro parisien, Fulgence Bienvenüe. Depuis, le métro n'a cessé de s'agrandir. Il arrive en troisième position par la longueur de son réseau, après Londres et New York.

Il y a des réseaux métropolitains dans d'autres villes en France: Lyon, Rouen...

Mis en service en 1969, le RER, Réseau express régional, est l'instrument de transport adapté aux déplacements des habitants de l'Île-de-France.

VIII. Projet.

Выполнение проекта на тему «Экология. Охрана окружающей среды». Школьная газета в дальнейшем может посвящаться и другим темам и выпускаться не одной группой, а объеди-

нять вокруг себя учащихся разных классов, выполняющих свои мини-проекты. В газете находят отражение типичные для СМИ рубрики: передовая статья, репортажи с места событий, интервью, письма читателей, а также те, которые придумают сами учащиеся.

IX. *Evaluation.*

Выполнение контрольной работы.

11 КЛАСС

UNITÉ 1. FAISONS DE LA MUSIQUE!

I. Dossier. Блок начинается с dossé, посвящённого различным музыкальным направлениям, истории их появления в мировой музыкальной культуре.

Работа проходит по обычной схеме. Учащиеся составляют тематический музыкальный словарь, используя также рубрику *Lexique du rock* учебника, выполняют задания в сборнике упражнений и учебнике.

II. Grammaire: Les pronoms relatifs composés.

Выполнение заданий раздела *Grammaire* в сборнике упражнений и в учебнике.

III. Compréhension écrite.

Работа с текстами. Выполнение заданий после текстов.

Сборник упражнений. Выполнение заданий в разделе *Vocabulaire*.

Работа в небольших группах. Каждая группа выбирает:

а) музыкальное направление и кратко представляет его;

б) любимого певца, группу и представляет их. Используется иллюстративный материал.

IV. Compréhension orale.

Прослушивание текста. Выполнение заданий после прослушивания.

V. Grammaire: Le subjonctif et l'indicatif.

Выполнение заданий тренировочного характера в сборнике упражнений и заданий в учебнике.

VI. Texte littéraire. Отрывок из пьесы Jean Anouilh, *Le bal des voleurs*.

• **Jean Anouilh**, auteur dramatique français (1910-1987). Il distingue dans son œuvre des «pièces noires» («Antigone»), des «pièces roses» («Le Bal des voleurs»), des «pièces brillantes» («Colombe»), des «pièces grinçantes» («La Valse des toréadors»).

Схема работы с театральной пьесой такая же, как с другими текстами (см. Unité 1, таблицы 3, 4). После первого прочтения учащиеся должны ответить на вопросы (таблица дополняется всем классом на доске, на листе бумаги).

Où?	Qui?	Quand?	Quoi?

После второго прочтения обсуждаются отношения между персонажами, их планы. Возможно чтение по ролям. Выполняются задания после текста.

Можно предложить учащимся вообразить и описать внешность персонажей, их костюмы (соответственно началу XX века); разработать мизансцены, аксессуары, обстановку; сказать, какого персонажа они хотели бы сыграть и почему.

Использовать описание работы над театральной постановкой в разделе *Projet* этого блока.

Если учащиеся не смогут поставить (разыграть) сценку из пьесы, необходимо использовать лексический материал *Projet*: представить театральные профессии, выписать тематическую лексику, описать подготовку к постановке спектакля, дать описание театра и т. д.

VII. Civilisation.

Занятие можно полностью посвятить французской песне. Прослушать небольшие отрывки из песен. Определить, кто поёт, знают ли учащиеся этих исполнителей. Составить список французских певцов, которые известны учащимся. Прочитать текст.

Предлагаем работу, которую можно проводить, используя текст и музыку французских песен.

Работа с песней

Песня с её текстом, мелодией является неотъемлемой частью социокультурного достояния страны. Она отражает жизнь разных слоёв общества, молодых и не очень молодых людей. Конечно, песни слушают просто для удовольствия. Но они могут служить и прекрасным культуроведческим материалом на занятиях по ФЯ.

Нельзя предложить какую-то единственную методику работы с песней. Возможны два пути: начинать с прослушивания песни или до прослушивания познакомиться со словами. Выбор методики работы зависит как от самой песни, её текста, настроения, так и от выбора преподавателя, его предпочтений.

Представляем ниже ряд заданий, которые можно использовать при работе с песней на различных этапах обучения. Нет необходимости использовать все предложенные задания. Учитель может сам выбрать несколько заданий, последовательность их выполнения, ориентируясь на возраст учащихся, степень их обученности, а также на содержание песни, её тематику.

Прослушивание песни без зрительной опоры на текст

На каком бы этапе ни проводилась работа с песней или с другим аудиотекстом, понимание учащихся облегчается, если они находятся в ситуации активных слушателей, т. е. при прослушивании выполняют определённую задачу.

Представленная ниже таблица может быть использована для работы с любым аудиотекстом. Она заполняется сообща всем классом (группой) по поставленным вопросам. При этом учащиеся должны обосновывать свои ответы, указывая, какие ориентиры в тексте позволили им прийти к такому выводу.

Таблица № 1. *La grille d'écoute active*

Où?	Qui?	Quand?	Quoi?
Peut-on situer le ou les lieux de l'action? Peut-on repérer des noms de rues, de villes, de pays?	Peut-on dire qui sont les personnages et les caractériser?	Peut-on dire à quel(s) moment(s) se passe l'action?	Peut-on décrire les actions? Peut-on dire ce qui se passe? L'action est-elle passée, présente ou future?

Затем учитель спрашивает учащихся, какие другие слова или группы слов запомнились им в тексте. Их также заносят в таблицу по определённым рубрикам.

Какое впечатление производит эта песня, какие чувства вызывает? Предлагается заполнить следующую таблицу. При этом желательно также обосновывать свои ответы.

Таблица № 2.
La grille d'impressions et de sentiments

	la tendresse		la violence		la peur
	le désespoir		la joie		la vitalité
	le désordre		le bonheur		la tristesse
	la honte		la mélancolie		...

В следующей таблице предлагаются различные темы. Необходимо отметить только те, которые встречаются в песне.

Таблица № 3. *La grille thématique*

	l'immigration		l'amour		la vieillesse
	l'aventure		la perte de l'amour		l'enfance
	la guerre		la solitude		...

Работа с лексикой песни

Учащимся предлагается таблица, в которой есть слова и выражения, встречающиеся в тексте, а также слова, близкие по смыслу, изменённые или придуманные. Учащиеся отмечают только те слова, которые реально были ими услышаны.

Например, предлагается перечень утверждений по содержанию текста песни, будь то:

— характеристика персонажей (l'homme porte un blouson, la femme a les cheveux blonds, l'enfant s'appelle Babacar);

— действия персонажей (l'homme s'est fait voler son blouson, la femme a été blessée);

— место действия (la scène se passe en banlieue parisienne, l'auteur parle d'une région tropicale);

— время, в которое происходят события (il/elle parle du passé, de ce qu'il envisage de faire dans l'avenir, il/elle raconte un événement présent).

Учащимся предлагается отметить, правильное или нет данное утверждение.

Таблица № 4. *Vrai/Faux*

		Vrai	Faux
1.	L'homme s'est fait voler son blouson ¹ .	+	
2.	Le pull de la femme est vert comme la mer ² .		+

Le repérage des mots

После первого прослушивания учащиеся называют все слова, которые они отчётливо и ясно слышали. Их записывают на доске, даже те, которых не было в тексте. Затем пытаются восстановить контекст, в котором встречались эти слова. Дальнейшая работа с текстом позволит выяснить, действительно ли эти слова были в тексте.

¹ Renaud: «Laisse béton».

² Isabelle Adjani (musique et paroles de Serge Gainsbourg): «Pull marine».

Le repérage de la structure vide

Начиная работу с песней ещё до её первого прослушивания, учащимся предлагают нарисовать структуру песни в форме прямоугольников и квадратов. Квадраты представляют куплеты песни, прямоугольники — припев.

Затем переходят к прослушиванию песни. После второго прослушивания первого куплета и припева учащихся просят обратить внимание на длину предложений и представить их пропорциональными линиями. Результаты сравниваются и вырабатывается единый вариант. Получается примерно следующая структура песни (без слов).

Таблица № 5.

Le repérage de la structure vide

Работа с текстом песни (без звукозаписи)

Le remplissage de la structure vide (заполнение схемы песни)

Учащимся раздаётся незаполненная схема песни (в виде прямоугольников и квадратов) и на отдельном листочке слова песни, расположенные в беспорядке (текст песни разрезается на фразы и смысловые части). Учащиеся сначала, без сомнения, составят припев песни, затем попытаются восстановить текст куплета. Результаты сравниваются и обсуждаются. Первое прослушивание песни позволит сравнить созданную учащимися версию с оригиналом.

La recherche des inconnus (поиск незнакомых слов)

Учащимся раздают листочки с текстом песни и просят сначала найти все знакомые им слова. Затем учитель просит найти незнакомые слова. Они выписываются на доску и учащимся предлагается, исходя из контекста, дать им приемлемые объяснения.

Le texte lacunaire (текст с пропусками)

Учащимся раздают текст песни, в котором отсутствуют:

- предполагаемая незнакомая лексика;
- грамматические явления, на которые учащиеся должны обратить внимание и найти их в тексте (pronoms personnels, verbes conjugués, pronoms relatifs, prépositions...);
- маркированная лексика, принадлежащая к определённом уровню языка (lexique correspondant au niveau de langue relâché, populaire, argotique...).

Затем учащихся просят заполнить пропуски, исходя из контекста. Первое прослушивание текста позволит уточнить, насколько правильно заполнены пропуски в тексте песни, выявить их лексические эквиваленты.

Le repérage des personnes

Можно обвести все личные местоимения в тексте и попросить учащихся найти, каких персонажей эти местоимения заменяют. Эта работа особенно эффективна и интересна, если в тексте встречаются безличные *il* или *on*.

Les regroupements lexicaux

Если позволяет содержание песни, то можно предложить учащимся найти в тексте песни всю лексику, относящуюся к какой-либо теме: любовь, грусть, разлука, радость и т. д.

Le lexique éparpillé

Каждая строфа может быть представлена в виде таблицы с пустыми клетками, которые нужно заполнить (в каждой строфе оставляют лишь несколько слов).

Таблица № 6

il	joue					
il	triche					
il	dit					
et	moi				ce	qu'
les		qu'	il	me	chante	
	rêves	qu'				
c'est	comme					
ça	fait	du	bien	quand		
je	m'	raconte				
en						
c'est	pas					
mais		j'y	crois			

Эту таблицу раздают учащимся вместе с листком с лексикой, классифицированной по грамматическим категориям. Таблицу необходимо заполнить, используя предложенные слова.

Таблица № 7

Adverbes et prépositions	Pronoms possessifs et personnels	Substantifs	Articles	Adjectifs	Verbes
avec avec tout	mon ma sa moi	cœur vie mots chansons rêves bonbons menthe histoires voix	des les des	menteurs vrai	je crois il dit il fait il pleut écoutant j'y crois

Заполненные таблицы сравниваются до прослушивания песни.

Transcription: **il joue** avec mon cœur
il triche avec ma vie
il dit des mots menteurs
et moi je crois tout **c'qu'il** m'dit
les chansons **qu'il me chante**
les rêves **qu'il** fait pour deux
c'est comme les bonbons menthe
ça fait du bien quand il pleut
je m'raconte des histoires
en écoutant sa voix
c'est pas vrai ces histoires
mais moi **j'y crois**

Patricia Kaas, «Mon mec à moi»

Различные виды работы после прослушивания песни

Создание новой песни

Используя схему песни с первыми словами в каждой строке, можно создать новую песню. При этом желательно употреблять слова с противоположным значением слов текста

песни. Так, «le malheur» станет «le bonheur», «la tristesse» — «la joie», «la première» будет «la dernière fois».

Реклама

Если у учителя есть несколько номеров молодёжных журналов, посвящённых певцам, композиторам, песням, то можно, используя статьи из них как образец, составить рекламу, представляющую выбранную учащимися песню.

Радиопередача «Музыкальные новости»

Ситуация:

Journaliste nouvellement engagé dans une émission de variétés, vous devez produire une dizaine de flashs radiophoniques de quinze secondes qui seront diffusés à l'antenne. Ils devront vanter autant la mélodie que le thème et l'atmosphère de la chanson, ainsi que son impact sur le monde musical.

Радиопередача может быть записана на любой звуковой носитель (CD, компьютер и т. д.) и использована в дальнейшем для работы над лексикой, морфологией, фонетикой, социокультурным аспектом и дискурсом.

Недостающий куплет

Разбившись на группы, учащиеся дописывают куплет к песне, над которой проходила работа в классе. При этом необходимо соблюдать регистр языка и лексику (разговорную, фамильярную и т. д.). Написанные куплеты сравниваются, обсуждаются всем классом, самый лучший куплет исполняется и записывается.

Телеграмма

Когда работа над песней закончена, можно представить её содержание кратко — в телеграфном стиле (т. е. заполнить бланк телеграммы).

Телефонный разговор

Проводится в виде ролевой игры и записывается.

Ситуация:

Vous appelez un ami pour lui demander s'il connaît la chanson que vous venez d'entendre. Il vous fait une réponse négative. Vous lui parlez de votre enthousiasme. Il vous demande de lui raconter de quoi elle parle.

Страноведческий комментарий

Sartre, Jean-Paul — Сартр, Жан-Поль (1905—1980), французский писатель, философ и публицист, глава французского экзистенциализма. Основные темы художественных произведений: одиночество, поиск абсолютной свободы, абсурдность бытия. Участник движения Сопротивления. Под влиянием Гуссерля и М. Хайдеггера построил феноменологическую антологию, в основе которой противопоставление объективности и субъективности, свободы и необходимости («Бытие и ничто», 1943).

Prévert, Jacques — Превер, Жак (1900—1977), французский поэт и сценарист. Сценарии к фильмам режиссёра М. Карне: «Забавная

драма», «Набережная туманов», «День начинается», «Вечерние посетители», «Дети райка» и др. В конце 60-х гг. выступил как идеолог леворадикального экстремизма.

Queneau, Raymond — Кено, Раймон (1903—1976), французский писатель. В его произведениях (романах, поэмах, эссе) сливаются воедино размышления и игра с языком, поэзия и юмор.

Saint-Germain-des-Près — Сен-Жермен-де-Пре — старинный квартал в Париже на левом берегу Сены. Название от аббатства, находившегося на этом месте. В 1950 г. в кафе этого квартала собирались интеллектуалы, писатели, поэты.

Chevalier, Maurice — Шевалье, Морис (1888—1972), французский шансонье. Создал классический тип певца парижских бульваров. Снимался в кино («Молчание — золото», «Канкан» и др.).

VIII. Vie pratique.

Раздел представляет только некоторые события и церемонии из жизни французской семьи: бракосочетание, крещение, первое причастие, день рождения. А какие торжественные события празднуются в вашей семье? Как проходит свадьба, крещение, день рождения?

Разыгрываются сценки: «Выбор подарка» (сначала диалоги в учебнике, затем составляются свои, с использованием канвы диалогов учебника).

Провести анкетирование: составить список учащихся с днями рождения, объединив их по знакам зодиака. Сделать коллаж, обыграв особенности каждого знака, наклеить фотографии ребят, родившихся под одним знаком зодиака (см. сборник упражнений, блок 9, раздел *Expression écrite*). Написать поздравления и пожелания.

IX. Projet.

Постановка школьного спектакля.

X. Evaluation.

Выполнение контрольной работы.

UNITÉ 2. AIMEZ-VOUS L'AVENTURE?

I. Interview.

Рассматривая иллюстрации, учащиеся высказывают предположения: где происходит действие, кто такой Бенуа Шаму, чем он занимается и т. д. Таблицы заполняются последовательно: после первого прослушивания — таблица 1, после второго и третьего прослушиваний — таблица 2 (см. с. 29, 30), выписываются слова, которые затрудняют понимание текста. После выполнения упражнений в учебнике и сборнике упражнений возможно написание резюме данного интервью. Работа проводится в группах. Результаты работы сравниваются и создаётся один вариант текста резюме.

II. Compréhension écrite.

При работе с текстом учащиеся продолжают пополнять словарь и объединять его по темам (схему работы с текстом см. Unité 1, таблица 3).

III. Grammaire: Le participe présent et le gérondif.

Используя примеры раздела, учащиеся самостоятельно делают выводы, чем различаются эти формы и как они переводятся на русский язык. Выполняются упражнения из сборника и учебника (раздел Grammaire).

IV. Compréhension orale.

Прослушивание текста, заполнение таблицы после прослушивания.

V. Grammaire: Les constructions impersonnelles. Le subjonctif et la réalité.

Этой грамматической теме следует уделить особое внимание, так как она представляет определённые трудности для понимания.

VI. Texte littéraire.

Чтение отрывка из произведения René Barjavel, *Béni soit l'atome*.

Схему работы см. Unité 1, таблицы 3, 4. Работа с лексикой текста: поиск интернациональных слов, о значении которых можно догадаться, — *colonie, interplanétaire, progrès, mobilisé, spectacle, etc.*

Выполнение заданий после текста.

VII. Civilisation: «Les Français dans l'espace».

Работа с текстом. Сделать в группах краткое описание распорядка дня космонавта в виде дневника или еженедельника. Обсудить записи всем классом. Подготовить репортажи о российских космонавтах.

VIII. Vie pratique.

Невербальные средства общения

Невербальные средства общения (НСО) помогают выразить то же, что и речь, предвосхитить то, что будет сказано, акцентировать, эмоционально окрасить сказанное, заполнить молчание и объяснить его, выйти из затруднительного положения. Они помогают понять культурные особенности другой страны, адекватно реагировать в ситуациях общения.

Большая часть французских жестов не совпадает с русскими, что может привести к непониманию собеседников. Отсюда вытекает задача самому учителю изучать особенности НСО, присущих носителям языка, и использовать эти знания при обучении социокультурному аспекту.

Вот некоторые примеры жестов, несовпадающих в русском и французском языках.

Описание жеста	Мимика	Значение	Словесное сопровождение
Внешняя сторона ладони несколько раз потирает щёку.	Гримаса, глаза подняты вверх	Изнеможение, упадок сил	La barbe! Tu nous rases avec tes histoires. Quel raseur!
Ладонь, тыльной стороной вниз, перемещается от уровня шеи до верхней части головы.	Гримаса	Раздражение	J'en ai par-dessus la tête! Jusque-là! Ras-le-bol! [ral-bol] (Достало!)
Буква «О» образуется большим и указательным пальцами.	Восхищение	Одобрение	Ça, c'est la perfection! Ce film, remarquable! Il est bon, ça c'est vrai.
Из положения сжатых в кулак пальцев поднимается большой палец, затем указательный, за ним средний, безымянный, мизинец.		Пояснение к действию, перечисление	Premièrement, deuxièmement, troisièmement...
Указательный палец выполняет движение по спирали по направлению от говорящего.		Понимание	Elle commence à m'expliquer. Tu vois, il m'a expliqué.
Большой, безымянный и мизинец сжаты. Указательный и средний скрещены.		Заклинание, мольба	Pourvu que ça marche! Je n'ai qu'une chose à vous dire. Je ne le dis pas. Je le fais.
Указательные пальцы на расстоянии 1 см друг от друга.		Затруднение	J'ai du mal à joindre les 2 bouts.
Указательный палец правой руки оттягивает правое нижнее веко.		Сомнение, недоверие	Je ne te crois pas, tu me mens! Vous êtes une habituée. Non he-ho, mon œil!

Описание жеста	Мимика	Значение	Словесное сопровождение
Руки, сжатые в кулак, скрещены на запястьях, как в наручниках.		Невозможность	On est pieds et poings liés à son manager.
Пальцы зажаты в замок на уровне пояса. Большие пальцы вращаются относительно друг друга.		Бездействие, простой	On se les roule à toute la journée.
Левая рука касается пальцем пояса.		Ограничение в еде	Plus rien! Ceinture.
Мизинец и большой раскрыты, остальные пальцы сжаты.		Предложение позвонить	Tu me téléphones?

Наиболее полно эта тема представлена в книге G. Calbris, J. Montredon «Des gestes et des mots pour le dire» (P: Clé International, 1986).

Упражнения по формированию НСО у учащихся

1. Учитель раздаёт учащимся рисунки, на которых изображены различные выражения лица, и листочки со словами (прилагательные, обозначающие настроение, например: *perplexe, amusé, en colère, concentré, catastrophé, méprisant, têtu* и т. д.). Учащимся предлагается подобрать подписи к рисункам.
2. Учащимся раздаются листочки с описанием жестов и словесных реплик к ним. Учащиеся читают реплики в произвольном порядке, а один из них показывает соответствующие им жесты.

№	Описание жестов	Речевое сопровождение
1	Одной рукой делает круговые движения в области желудка.	J'ai faim!
2	Указательным пальцем постукивает у виска.	Tu (il) es(t) fou!
3	Правая рука поднята вверх ладонью к собеседнику.	Halte! Stop!

№	Описание жестов	Речевое сопровождение
4	Ладонью один раз ударяет себя по лбу.	Zut! J'ai oublié.
5	Тыльной стороной ладони потирает щеку несколько раз.	La barbe! Il (tu) nous ennuie(s)! Quel raseur!
6	Правой раскрытой рукой ударяет по ладони собеседника.	Tope-là! D'accord!
7	Краем пальцев проводит горизонтальную линию на уровне лба.	J'en ai ras-le-bol! J'en ai jusque-là. J'en ai par-dessus la tête.
8	Большой и указательный пальцы образуют круг, остальные сжаты.	C'est parfait! Superbe! Au quart de poil.
9	Большой палец поднят вверх.	Super! Très bien! Extra!
10	Одной или двумя ладонями с растопыренными пальцами раскачивает в запястье.	Couci-couça! Bof! Mm... ouais! Pas terrible.
11	Раскрытую кисть поворачивает на уровне плеча от себя к себе.	Gare à toi! Tu vas voir (<i>menace</i>).
12	Указательный палец поднят вверх, ладонь повёрнута к собеседнику.	Permettez! Ah, pardon!
13	Указательный палец оттягивает вниз нижнее веко.	Mon œil! Je ne crois pas! Il ment!
14	Кулаки на бёдрах или скрещенные на груди руки.	Ça alors! C'est trop fort! Quelle audace!
15	Вертикальное потряхивание ладонью.	Oh la, la! Ah, dis donc quelle histoire.
16	Пальцы перекрещены, большие пальцы вращаются относительно друг друга.	Je me tourne les pouces, je n'ai rien à faire.
17	Руки потирают одну о другую.	Chic! Miam!
18	Кисть опускается вниз у запястья.	Laisse tomber! Ce n'est pas intéressant.
19	Указательный палец подносится к губам.	Chut! Silence!

3. Один ученик показывает жесты, а другие ученики говорят реплики к ним.

4. Учитель произносит реплики, а учащимся предлагает проводить их жестами.

— J'ai faim!

— Il est fou!

— Oh, dis! Là, franchement, on exagère!

— Halte, les amis! Je vous invite à vous reposer dans mon auberge!

— Allons-y! Après toi!

— Pourriez-vous nous servir un repas?

— Entrez, entrez, vous êtes mes invités!

— Oh! J'ai oublié le sac de provision!

— Tu es un égoïste!

— Psst! Vite! Entrez ici!

— J'ai une idée!

5. Учитель раздает листочки, на которых написаны те же реплики и нарисованы комиксы. Учащиеся должны подобрать реплики к комиксам.

6. Учащимся предлагается прочитать фразу «C'est un bon café» с нейтральной, ироничной, гневной, радостной, саркастической интонациями.

7. Двое учащихся разыгрывают немой диалог с помощью НСО. Остальные ученики должны его озвучить.

8. Если учитель располагает видеорядом, то он может продемонстрировать отрывок из мультфильма, художественного фильма без звукового сопровождения. Учащимся предлагается по НСО догадаться, о чём идёт речь.

Учащиеся внимательно изучают иллюстрации в учебнике и тетради. Составляется инвентаризация жестов, проводится сравнение с жестами в аналогичных ситуациях на русском языке. Учитель, используя книгу для учителя, предлагает жесты к различным ситуациям.

IX. *Projet.*

Выполнение проекта «Album sur le système solaire».

X. *Evaluation.*

Выполнение контрольной работы

UNITÉ 3. UN MÉTIER DE DEMAIN

I. *Interview.*

Работа по аудированию текстов проходит по ранее предложенной схеме: 1. Выдвижение гипотез до прослушивания. 2. Первое прослушивание и заполнение таблицы 1. 3. Второе прослушивание и заполнение таблицы 2.

Интервью прослушиваются по очереди. Выполнение заданий в учебнике после прослушивания диалогов.

C'est intéressant!

L'enseignement supérieur est accessible en principe, uniquement après le baccalauréat. Le système français est très particulier puisqu'il comporte: l'enseignement supérieur court, les universités, les grandes écoles.

L'enseignement supérieur court

Il s'agit de formations qui, pour la plupart, durent seulement deux ans. Elles connaissent un grand succès parce qu'elles offrent de réels débouchés professionnels.

L'enseignement supérieur long: les universités

Les universités sont les seuls établissements qui accueillent tous les candidats sans faire de sélection. Plus de la moitié des bacheliers vont à l'université.

L'année universitaire commence en octobre et se termine en juin. Elle est divisée en deux semestres (octobre à février et février à juin).

On obtient les U.V. (unités de valeur) en passant un examen terminal, ou bien par contrôle continu des connaissances, ou encore par une combinaison des deux.

Les grandes écoles

Le système des grandes écoles est totalement distinct du système universitaire. Les grandes écoles ne dépendent généralement pas de l'Education Nationale, mais d'autres ministères ou bien d'organismes privés. On y accède par des concours d'entrée difficiles. Mais lorsqu'on a réussi le concours d'entrée d'une grande école, on est à peu près sûr d'arriver jusqu'au diplôme et de trouver ensuite un emploi de haut niveau. Parmi les grandes écoles, certaines sont plus prestigieuses que d'autres, telles que Polytechnique, les Mines, l'Ecole des Ponts et Chaussées, l'E.N.A. (Ecole Nationale d'Administration). Les grandes écoles constituent un véritable vivier pour toute l'élite économique et politique.

II. Grammaire: L'infinitif.

Выполнение заданий в сборнике упражнений и учебнике.

III. Compréhension écrite.

Возможна работа в группах с последующим коллективным обсуждением.

Схема работы с использованием приёмов, описанных в таблицах 3 и 4 (см. с. 33, 35).

Составление тематического словаря «Профессии».

Выполнение заданий после текстов в учебнике и в сборнике упражнений.

IV. Compréhension orale.

Прослушивание текста и заполнение таблицы Vrai/Faux.

V. Grammaire: Le passif.

Выполнение упражнений в сборнике, затем в учебнике.

VI. *Civilisation*: «Quelques métiers bien français».

Индивидуальное чтение. Составление тематического словаря. Обсуждение содержания текстов. Работа в группах: каждая группа выбирает несколько профессий и даёт их краткое описание. Описания зачитываются, участники других групп отгадывают, о каких профессиях идёт речь.

Учителю необходимо проследить, чтобы были сделаны описания всех профессий, которые встречались в текстах блока 3. Эти предварительные описания послужат для выполнения проекта, составления каталога профессий.

Выбирается единая форма для оформления каталога профессий: картон или плотный лист бумаги размером А4. На него наклеиваются рисунки, фотографии. Текст печатается на компьютере.

Выполняются задания после текстов. Учащимся предлагается представить типичные профессии в нашей стране или, наоборот, выбрать наиболее редкие.

VII. *Texte littéraire*.

Чтение отрывка из романа Jules Vallès, *Le Bachelier*.

• **Jules Vallès**, écrivain et journaliste français (1832-1885). Révolté contre l'injustice sociale et l'autorité, il fut membre de la Commune. Romans: «L'Enfant», «Le Bachelier», «L'Insurgé».

Чтение текста индивидуально.

Кроме заданий, данных после текста в учебнике, могут быть выполнены и другие виды упражнений.

Предтекстовые задания

1. Прочитайте заголовок и определите содержание текста.
2. Прочитайте первый абзац и определите тему текста.
3. Прочитайте последний абзац и определите, какое содержание может ему предшествовать.

Притекстовые упражнения

1. Читайте текст. В ходе чтения определите тему текста.
2. Определите: тип текста (литературный); жанр (отрывок из романа); тему (вывод, сделанный на основании названия, заголовка и подзаголовка).

Послетекстовые упражнения

1. Подтвердите или опровергните утверждения, изложенные в тексте.
2. Составьте серию вопросов к тексту.
3. Составьте план в различных формах.
4. Определите количество смысловых частей в тексте.
5. В каждой смысловой части выделите детали, раскрывающие основную мысль.

Упражнения, подготавливающие к выходу в речь

1. Группу простых предложений объедините в одно сложное.
2. Из сложного предложения сделайте два простых.
3. Сократите абзац (текст) и запишите сокращённый вариант.

Упражнения, предусматривающие выход в устную и письменную речь

1. Передайте новую информацию, полученную из текста, двумя-тремя предложениями.
2. Перескажите текст от лица другого персонажа.
3. Дайте характеристику действующим лицам.
4. Составьте рассказ по плану.

Чтение дополнительного текста (Jean Cocteau, *Mange ta soupe!*) на усмотрение учителя.

VIII. Vie pratique.

Выясните, знают ли учащиеся какие-либо сорта французского сыра и когда их подают к столу. Индивидуальное чтение текста. Объяснение незнакомых слов. Изучение карты сыров: в каком районе Франции производится тот или иной сорт сыра. Если есть у кого-либо упаковки от сыра с этикетками, можно принести их в класс, обсудить.

IX. Projet.

Выполнение проекта «Enquête: comment avez-vous choisi votre métier?».

X. Evaluation.

Выполнение контрольной работы

UNITÉ 4. À QUELLES PORTES FRAPPER?

I. Interview.

Прослушивание интервью журналистки с врачом-психиатром Франсисом Куртэ. Работа по плану, описанному в рекомендациях к первому блоку учебника для 10 класса (таблицы 1, 2). Желательно до прослушивания выписать на доске слова по теме: *drogue*, *se droguer*, *snobisme*, *cocaïne*, *show-business*, *médias*, *toxicomane* и т. д. О значении некоторых слов учащиеся догадываются сами. Попросить дать объяснение (на родном языке) слову «снобизм».

II. Grammaire: Le discours rapporté direct et indirect. Выполнение заданий в сборнике упражнений и учебнике.

III. Compréhension écrite.

Продолжение работы по блоку. Изучение слов, вынесенных в словарики к текстам. Чтение текстов на с. 94—97 индивидуально или в группах. Ответы на вопросы. Возможна работа по типу проекта: предложить обучающимся составить свои вопросы для социологического опроса среди сверстников на темы: «*Problèmes des jeunes*» или «*Comment échapper à la solitude?*».

IV. Compréhension orale.

Аудирование текста «*J'ai plongé à 17 ans*». Выполнение заданий до прослушивания в сборнике упражнений, затем после первого и многократного прослушивания в учебнике и сборнике.

V. Grammaire.

Завершение грамматической темы *Le discours rapporté*.

VI. Texte littéraire.

Чтение текстов (Paul Guimard, *Service des urgences* и Nicole de Buron, *Un drame devant la télé*) и выполнение заданий к ним. Возможно распределение работы между группами.

VII. Vie pratique.

С темой оказания скорой помощи связан раздел *Vie pratique* этого блока, посвящённый медицинским профессиям. Составление тематического словаря. Использование разработок проекта, посвящённого выбору профессии. Ролевые игры «*Chez le dentiste*», «*Chez le médecin*», «*A l'hôpital*».

VIII. Civilisation.

Работа с текстом. Учащиеся получают задания: найти «Декларацию прав ребёнка» на русском языке; сопоставить тексты на русском и французском языках; обсудить, выполняется ли эта декларация в нашей стране, как живут дети в других странах, какие существуют проблемы.

IX. Projet. «Des personnages et leurs aventures».

Тема проекта обсуждается в классе. Он может выполняться несколькими классами разных лет обучения. Для этого проекта также могут быть выбраны и известные русские путешественники, исследователи, искатели приключений.

X. Evaluation.

Выполнение контрольной работы.

UNITÉ 5. L'UNIVERS DES JEUNES

I. Interview.

Интервью с Давидом Шарвэ. Работа по плану. Выписать лексику и выражения, относящиеся к разговорно-фамильярному стилю речи, найти их синонимы из нейтрального стиля речи. Использовать слова из раздела *Vocabulaire* в сборнике упражнений. Выполнить задания после текста в учебнике.

II. Compréhension écrite.

Работа с текстами по плану:

1. Высказывание гипотезы: «Что это за письма? Кому они адресованы? Кем написаны? Какие, на ваш взгляд, проблемы они затрагивают?»

2. Учитель может выписать заранее те проблемы, о которых идёт речь в письмах, и дополнить их другими, общими или частными, свойственными подросткам:

amour, parents, jalousie, divorce des parents, maladie, laideur, copains, amitié, drogue, sida, cinéma, bêtise...

Дальнейшая работа может проводиться в группах, затем учащиеся коллективно обсуждают затронутые проблемы в классе.

Выписать из текста прилагательные, которые характеризуют черты характера, внешний вид подростков, их проблемы.

Выполнение заданий после текста.

Коллективное обсуждение подготовленных дома писем в молодёжный журнал.

III. *Grammaire*: Les articulateurs logiques.

Выполнение заданий в сборнике упражнений, затем в учебнике.

IV. *Compréhension orale*.

Аудирование текста. Выполнение заданий в сборнике упражнений и в учебнике.

V. *Texte littéraire*.

Чтение отрывка из романа Simone de Beauvoir, *Les Mémoires d'une jeune fille rangée*.

- **Simone de Beauvoir**, femme écrivain française (1908-1986). Philosophe, compagne de Sartre, auteur d'essais («Le Deuxième Sexe»), de romans («Les Mandarins»), de mémoires («La Force de l'âge»).

Чтение текста и его обсуждение. Выполнение заданий после текста.

VI. *Vie pratique*.

Индивидуальное чтение. Обсуждение глобального понимания текстов. Повторное, более детальное чтение. Используя журналы и интернет-ресурсы, представить различные известные французские Дома моделей, знаменитых кутюрье.

C'est intéressant!

Coco Chanel n'est pas seulement un génie de la haute couture, elle est aussi la première à lancer un parfum de couturier en 1924. Son «N° 5» est immédiatement célèbre car il rompt avec le style de l'époque, et son flacon, véritable œuvre d'art, est exposé au Metropolitan Museum de New York. Leader mondial des parfums français, le «N° 5» rapporte de nos jours plus de cinquante millions de dollars par an...

Héritier des grands noms de la haute couture, Dior et Chanel, Yves Saint-Laurent est aussi l'un des instigateurs du prêt-à-porter. Il veut démocratiser le modèle de luxe, l'adapter aux mutations sociales. En 1967, il invente le tailleur-pantalon, se laisse influencer par le style beatnik, bohémien, hippie. Yves Saint-Laurent diversifie ses produits: les parfums «Opium», «Paris», «Jazz»..., les accessoires, foulards, sacs, bijoux, lunettes...

Составление тематического словаря «Mode», «Vêtements». Работа по мини-проектам. Если есть каталоги на французском языке, представить их и дать характеристику современной одежде: anorak, T-shirt, basket и т. д. Сделать рекламу джинсовой одежде.

VII. Civilisation: «Savoir où acheter».

Знакомство с различными типами магазинов, их особенностями. Найти сведения об известных французских фирменных магазинах «Samaritaine», «Bon Marché», «Prix Unique».

C'est intéressant!

En 1852, Aristide Boucicaut, négociant et philanthrope, achète, entre la rue de Sèvres et la rue de Babylone, une «boutique de nouveautés» dont il fera le premier grand magasin parisien. Le bâtiment principal actuel est construit entre 1869 et 1887. Boucicaut a provoqué une véritable révolution dans la vente au détail grâce à de nouvelles méthodes: tous les prix sont indiqués par des étiquettes, on peut toucher les marchandises habituellement empaquetées ou pliées sur des rayons inaccessibles, échanger les articles, se faire rembourser si l'objet est défectueux. Aujourd'hui, un square situé près du «Bon Marché» porte le nom du fondateur.

Le magasin «Les Galeries Lafayette» est créé par Théophile Bader en 1895. Aux deux magasins du boulevard Haussmann ont été rajoutés ceux de Maine-Montparnasse, de Nice et d'autres.

Jules Jaluzot fonde en 1865 le «Printemps». Le bâtiment, situé entre la rue du Havre et le boulevard Haussmann, est construit de 1881 à 1883. Il comprend aujourd'hui trois magasins: le «Printemps de la maison», le «Printemps de la mode», «Brummel».

VIII. Projet. «Comment réussir votre fête de fin d'année?»

Этот проект не обязательно выполнять в конце учебного года. Это, скорее, советы по организации школьного праздника, который можно подготовить к Новому году, во время каникул и т. д. (Это могут быть французские праздники *Mardi gras*, 1^{er} avril.)

Выполнить можно часть проекта: придумать, какой праздник организовать, какие написать афиши, приглашения, выбрать игры (дать их описания), конкурсы, призы, музыку.

IX. Evaluation.

Выполнение контрольной работы.

ЭЛЕКТРОННАЯ ФОРМА УЧЕБНИКА

Электронная форма учебника, созданная АО «Издательство «Просвещение», представляет собой электронное издание, которое соответствует по структуре и содержанию печатному учебнику, а также содержит мультимедийные элементы, расширяющие и дополняющие содержание учебника.

Электронная форма учебника (ЭФУ) представлена в общедоступных форматах, не имеющих лицензионных ограничений для участников образовательного процесса. ЭФУ воспроизводится в том числе при подключении устройства к интерактивной доске любого производителя.

Для начала работы с ЭФУ на планшет или стационарный компьютер необходимо установить приложение «Учебник цифрового века». Скачать приложение можно из магазинов мобильных приложений или с сайта издательства.

Электронная форма учебника включает в себя не только изложение учебного материала (текст и зрительный ряд), но и тестовые задания (тренажёр, контроль) к каждому блоку учебника. ЭФУ имеет удобную навигацию, инструменты изменения размера шрифта, создания заметок и закладок.

Данная форма учебника может быть использована на уроке в классе (при изучении новой темы или в процессе повторения материала, при выполнении как самостоятельной, так и парной или групповой работы), а также во время самостоятельной работы дома, при подготовке к уроку, для проведения внеурочных мероприятий.

Tableau des contenus Livre de l'élève-10

Unité	1. Voyages, voyages...	2. Culture et loisirs	3. Quel est votre héros?	4. Combats du cœur	5. C'est ma planète à moi
Document-déclencheur	Dialogues à la gare et dans le train	Dialogues: «Dans un café des lycéens»	Interview: «Cinq personnages en quête de leur nom»	L'interview de l'abbé Pierre	L'interview de D. Gauthier, le vétérinaire du parc national de la Vanoise
Actes de parole/Notion	<ul style="list-style-type: none"> • Rapporter les événements passés. • Ecrire une lettre informelle 	<ul style="list-style-type: none"> • Parler des loisirs. • Présenter/décrire les curiosités, les monuments. • Ecrire une carte postale, un télégramme 	<ul style="list-style-type: none"> • Présenter un personnage historique célèbre. • Faire un rapport. • Répondre à une lettre. • Ecrire un article 	<ul style="list-style-type: none"> • Annoncer une bonne/mauvaise nouvelle. • Exprimer des possibilités. • Interpeller poliment. • Faire le résumé de l'article 	<ul style="list-style-type: none"> • Exprimer le doute. • Ecrire une lettre informelle
Compréhension écrite	Vacances à tout prix! (annonces)	Culture et loisirs en France	Est-ce qu'il y a encore des héros aujourd'hui?	Les informations des organisations humanitaires	Animaux: halte au pillage!
Compréhension orale	<ul style="list-style-type: none"> • Interview de «Phosphore» 	<ul style="list-style-type: none"> • Autour de Lucie: «Je reviens» (chanson) 	<ul style="list-style-type: none"> • «Le héros de la France» d'après P. de Beaumont 	<ul style="list-style-type: none"> • «Je suis pas un imbécile» d'après F. Raynaud 	<ul style="list-style-type: none"> • Dix conseils pour respecter la nature

Unité	1. Voyages, voyages...	2. Culture et loisirs	3. Quel est votre héros?	4. Combats du cœur	5. C'est ma planète à moi
	● Jeux poétiques, jeux phonétiques				
Grammaire	<ul style="list-style-type: none"> Les temps de l'indicatif. La concordance des temps de l'indicatif 	<ul style="list-style-type: none"> L'article défini, contracté. L'article indéfini, partitif. L'absence de l'article 	<ul style="list-style-type: none"> Les pronoms compléments. Place de deux pronoms compléments 	<ul style="list-style-type: none"> L'emploi de l'imparfait et du passé composé. Pour exprimer l'hypothèse et la condition 	<ul style="list-style-type: none"> Les pronoms relatifs simples. Les conjonctions «subjonctives»
Texte littéraire	«En selle!» d'après J. Faizant, «Albina et la bicyclette»	«J'aime bien le ciné» d'après R. Sabatier, «Trois sucettes à la menthe»	«Le défi de Gargamelle» d'après V. Hugo, «Les Misérables»	«Premier jour d'école» d'après M. Feraoun, «Le fils du pauvre»	«L'Afrique vue d'en haut» d'après J. Verne, «Cinq semaines en ballons»
Civilisation	Châteaux de la Loire (Chambord, Chenonceaux, Blois) + carte	Musées et monuments de Saint-Pétersbourg et de Moscou	Héros populaires	Pays du Maghreb	La perle de la Sibérie — lac Baïkal
Vie pratique	On prend le train	Fêtes et coutumes en France	Dans une maison de la presse	Communiquer à tout prix! (téléphone, ordinateur, Internet)	Dans les moyens de transport (métro, bus, taxi)
Evaluation	CO, EO, CE, EE	CO, EO, CE, EE	CO, EO, CE, EE	CO, EO, CE, EE	CO, EO, CE, EE
Projet	La qualité de la vie	Un album humoristique	Un mois dans le monde	A travers les pays francophones	Un journal scolaire

Livres de l'élève-11

Unité	1. Faisons de la musique!	2. Aimez-vous l'aventure?	3. Un métier de demain	4. A quelles portes frapper?	5. L'Univers des jeunes
Document-déclencheur	Dossier: «Rock and Roll», «Les Rolling Stones et les Beatles»	L'interview de Benoît Chalmoux: «Himalaya, c'est un autre monde»	L'interview de Valérie, pilote de ligne, et d'Olivier Bajard, pâtissier	L'interview de Francis Curtet: «La drogue, dis-lui non!»	L'interview de D. Charvet: «Le monde d'aujourd'hui vu par les jeunes»
Actes de parole/Notion	<ul style="list-style-type: none"> • Exprimer ses vœux, les souhaits. • Faire préciser. • Ecrire un article 	<ul style="list-style-type: none"> • Examiner le schéma. • Ecrire une annonce 	<ul style="list-style-type: none"> • Comparer les personnes. • Marquer son intérêt. • Donner des conseils. • Répondre à une lettre. • Présenter le CV 	<ul style="list-style-type: none"> • Exprimer les sentiments. • Interroger qn. • Demander et donner des explications. • Faire un sondage. • Ecrire une lettre 	<ul style="list-style-type: none"> • Faire un questionnaire. • Faire un compte-rendu et un commentaire du sondage. • Ecrire une lettre
Compréhension écrite	L'histoire continue	Trésors du monde souterrain	Peut-on un jour réaliser son rêve?	«SOS! Drogue!»	Et moi... et moi... et eux. Comment vivez-vous votre adolescence?
Compréhension orale	<ul style="list-style-type: none"> • «Zebda» (texte) 	<ul style="list-style-type: none"> • Une plongée du Remora 2000 	<ul style="list-style-type: none"> • Tigui Touré, miss Guinée France 2012: «Je voudrais être une femme active au service des autres» 	<ul style="list-style-type: none"> • «J'ai plongé à 17 ans» 	<ul style="list-style-type: none"> • Monologue d'un père désemparé

Unité	1. Faisons de la musique!	2. Aimez-vous l'aventure?	3. Un métier de demain	4. A quelles portes frapper?	5. L'Univers des jeunes
	● Jeux poétiques, jeux phonétiques				
Grammaire	<ul style="list-style-type: none"> ● Les pronoms relatifs composés. ● Les pronoms démonstratifs suivis d'un relatif. ● Le subjonctif et l'indicatif 	<ul style="list-style-type: none"> ● Le participe présent et le gérondif. ● Les constructions impersonnelles. Le subjonctif et la réalité 	<ul style="list-style-type: none"> ● L'infinitif. ● Le passif 	Le discours rapporté direct et indirect (au présent et au passé)	Les articulateurs logiques
Texte littéraire	«Hésitations» d'après J. Anouilh, «Le Bal des voleurs»	«Guerre dans le cosmos (Journal d'un civilisé)» d'après R. Bar-javel	<ul style="list-style-type: none"> ● «Le bachelier trouve un emploi» d'après J. Vallès, «Le Bachelier». ● «Mange ta soupe!» d'après J. Cocteau 	<ul style="list-style-type: none"> ● «Service des urgences» d'après P. Guimard, «Les choses de la vie». ● «Un drame devant la télé» d'après N. de Buron 	«Deux inséparables» d'après Simone de Beauvoir, «Les mémoires d'une jeune fille rangée»
Civilisation	Chanson française	Les Français dans l'Espace	Quelques métiers bien français	La famille française aujourd'hui	Savoir où acheter

Vie pratique	Cérémonies familiales (baptême, mariage, anniversaire)	Façons de parler. Les mots et les gestes	Dans les magasins: à la boulangerie, à la crèmerie. Fromages de France (+ carte)	Où avez-vous du mal? Les professions de santé	La mode pour tous
Evaluation	CO, EO, CE, EE	CO, EO, CE, EE	CO, EO, CE, EE	CO, EO, CE, EE	CO, EO, CE, EE
Projet	En scène!	Le système solaire	Comment avez-vous choisi votre métier?	Des person- nages et leurs aventures <i>ou</i> Des explora- teurs et leurs expéditions	Comment réussir votre fête de fin d'année

СОДЕРЖАНИЕ

Введение	3
Цели и задачи обучения французскому как второму иностранному языку в 10—11 классах	4
Задачи и содержание УМК	5
Структура УМК «L’oiseau bleu» для 10 и 11 классов	7
Учебник	7
Сборник упражнений	9
Аудиоприложение	9
Обучение видам речевой деятельности	10
Обучение аудированию	10
Обучение чтению	11
Обучение говорению	13
Обучение пересказу	14
Обучение письму	17
Обучение аспектам языка	18
Обучение произношению	18
Обучение лексике	19
Обучение грамматике	20
Разработка и подготовка проектов	22
Контроль в обучении ФЯ в 10—11 классах	25
Рекомендации по блокам	29
Электронная форма учебника	68
Tableau des contenus	69



Учебное издание

Серия «Синяя птица»

Григорьева Елена Яковлевна

ФРАНЦУЗСКИЙ ЯЗЫК
Второй иностранный язык
КНИГА ДЛЯ УЧИТЕЛЯ

10—11 классы

Учебное пособие для общеобразовательных организаций
Базовый уровень

Редакция романских языков

Заведующий редакцией *Л. Д. Мамедова*

Редактор и ответственный за выпуск *Е. В. Згонник*

Художественный редактор *М. Е. Бахирева*

Компьютерная вёрстка и техническое редактирование

Е. В. Семериковой, Е. М. Завалей

Корректор *Н. А. Смирнова*

Налоговая льгота — Общероссийский классификатор продукции ОК 005-93—953000. Изд. лиц. Серия ИД № 05824 от 12.09.01. Подписано в печать 06.08.2020.
Формат 60 × 90¹/₁₆. Гарнитура PragmaticaC. Уч.-изд. л. 7,69.

Акционерное общество «Издательство «Просвещение».
Российская Федерация, 127473, г. Москва, ул. Краснопролетарская, д. 16,
стр. 3, этаж 4, помещение I.

Предложения по оформлению и содержанию учебников —
электронная почта «Горячей линии» — frp@prosv.ru.



Аудиоприложение к учебнику размещено
в электронном каталоге издательства
«Просвещение» на интернет-ресурсе
www.prosv.ru

БАЗОВЫЙ
УРОВЕНЬ



Loiseau bleu 10-11

В состав завершённой предметной
линии входят следующие учебники:


- Е. Я. Григорьева, Е. Ю. Горбачева, М. Р. Лисенко.
«Французский язык. Второй иностранный язык.
10 класс. Базовый уровень»
- Е. Я. Григорьева, Е. Ю. Горбачева, М. Р. Лисенко.
«Французский язык. Второй иностранный язык.
11 класс. Базовый уровень»

СИНЯЯ  ПТИЦА

Учебно-методические комплекты по французскому
как второму иностранному языку для 10 и 11 классов
общеобразовательных организаций включают:

- Рабочие программы. 10–11 классы
- Учебник «Méthode de français»
- Аудиоприложение
- Сборник упражнений «Cahier d'activités»
- Книгу для учителя «Guide pédagogique»




ПРОСВЕЩЕНИЕ
ИЗДАТЕЛЬСТВО
www.prosv.ru